



سومر

الجزء الأول والثاني - المجلد التاسع والثلاثون

١٩٨٣

كتابات الحضر

حازم محمد النجفي

سادة الحضر وحكامها العظام قد بنوا معبد التثليث : ومن هذا امكين - وبصورة تقريبية حصر الزمن الذي بني فيه كل من المعبدين : كما افادتنا هذه الكتابات بان لتصرومريا ابنا رابعا ورد اسمه لأول مرة (٣) فيما عدا ذلك فانها خلو من اية معلومات تاريخية او اجتماعية او اقتصادية .

وقد رقت الكتابات والنصوص من بعد اخر رقم للكتابتين اللتين نشرهما الدكتور جابر خليل (٤) . وقد وضعت ارقام الكتابات السابقة والحالية والتي اقتضت الاشارة اليها بين [] وكذلك الكلمات والحروف الناقصة من الكتابات المنشورة في هذا المجلد .

اولاً : - كتابات معبد التثليث

٣٤٥ - كتابة بسبعة اسطروخط جيد دقيق نقشت على قاعدة تمثال معمولين من حجر المرمر (اللوح - ١ الصورتان ١ ، ٢) وجدا مطروحين معاً الى الجهة الغربية من المذبح المنقوش والذي كان قائماً في صدر الايوان الكبير . ويظهر انهما قد ازيجا .

من مكانهما الأصلي اثناء عملية نقض المذبح وتبليط الأرضية لاعتقاد القائمين بهذا العمل وجود اشياء نفيسة في القبور التي توهمو وجودها تحت تبليط ارضيات المعبد والتي نقضت جميعها ، وقد ادى هذا العمل الى

وجدت مجموعة من الكتابات والنصوص اثناء التنقيبات التي جرت في معبد التثليث (١) سنة ١٩٧٣ وفي الموسم التاسع عشر من مواسم العمل بمدينة الحضر . كما عثر على مجموعة ثانية من هذه الكتابات في معبد اللات (٢) [المخطط أ] خلال العمل فيه عامي ١٩٧٤ . و ١٩٧٥ وللموسمين العشرين والحادي والعشرين على التوالي .

ان جميع هذه النصوص والكتابات تذكارية . دونت بعضها على أقدام وقواعد تماثيل الملوك او حكام وسدنة وفرسان واخرين غيرهم كما نقش القسم الاخر على احجار كانت اصلاً مشيدة ضمن مداميك البناء . ومن هذه الكتابات ما حفر على احجار بعدة اوجه وضعت بالقرب من المعبد تقريباً من الالهة وتبركا بها وقسم كتب على احجار عقادات واقية الغرف والاواوين وردت فيها اسماء بنائها ومن بينها نصوص حفرت على الجدران مشيرة الى اسماء الملوك الذين بنوا المعبد كما يلاحظ ذلك في نصوص معبد اللات والتي سيرد شرحها فيما بعد .

وعلى الرغم من كون هذه الكتابات تذكارية الا انها القت الضوء على ماهية البناء واسم الالهة التي خصص لها سيما البناء الذي اشره الاستاذ اندريه بالحرف B فقد تأكد انه معبد شيدته الملك سنطرق الاول مع ابنه عبدسما ولي العهد للالهة الكبيرة اللات . وعرفنا ايضاً ان اثنين من كبار

١ - يقع معبد التثليث ضمن المعابد الكبيرة الى الجنوب من معبد سما . وقد اشره الأستاذ اندريه بالحرف A ، على المخطط العام لهذه المعابد انظر .

W. Andrae : Hatra vol. II وتألف المعبد من ايوان كبير في الوسط وعلى كل جانب منه ايوان صغير خلفه غرفة كأغلب المعابد ذات الاواوين المنسقة . سمي بمعبد التثليث بسبب العثور على ثلاثة انصاف تماثيل وبالنحت البارز لألهة التثليث الحضري مون ومرتن وبرمز ين والمنشورة صورهم في كتاب الحضر قدينة الشمس للمرحوم الاستاذ فؤاد سفر ومحمد علي مصطفى على الصفحات ١١٣ - ١١٥ . وجدت هذه اللوحات الثلاث بمحاذاة الضلع الجنوبية للمعبد ساقطة على الارض ومع هذا فان التسمية مازالت غير مؤكدة او نهائية .

٢ - انظر W. Andrae : Hatra vol. II

وقد وضع له مخططاً معتمداً على ما شاهده من بقاياها الشاخصة آنذاك . ولهذا فإنه

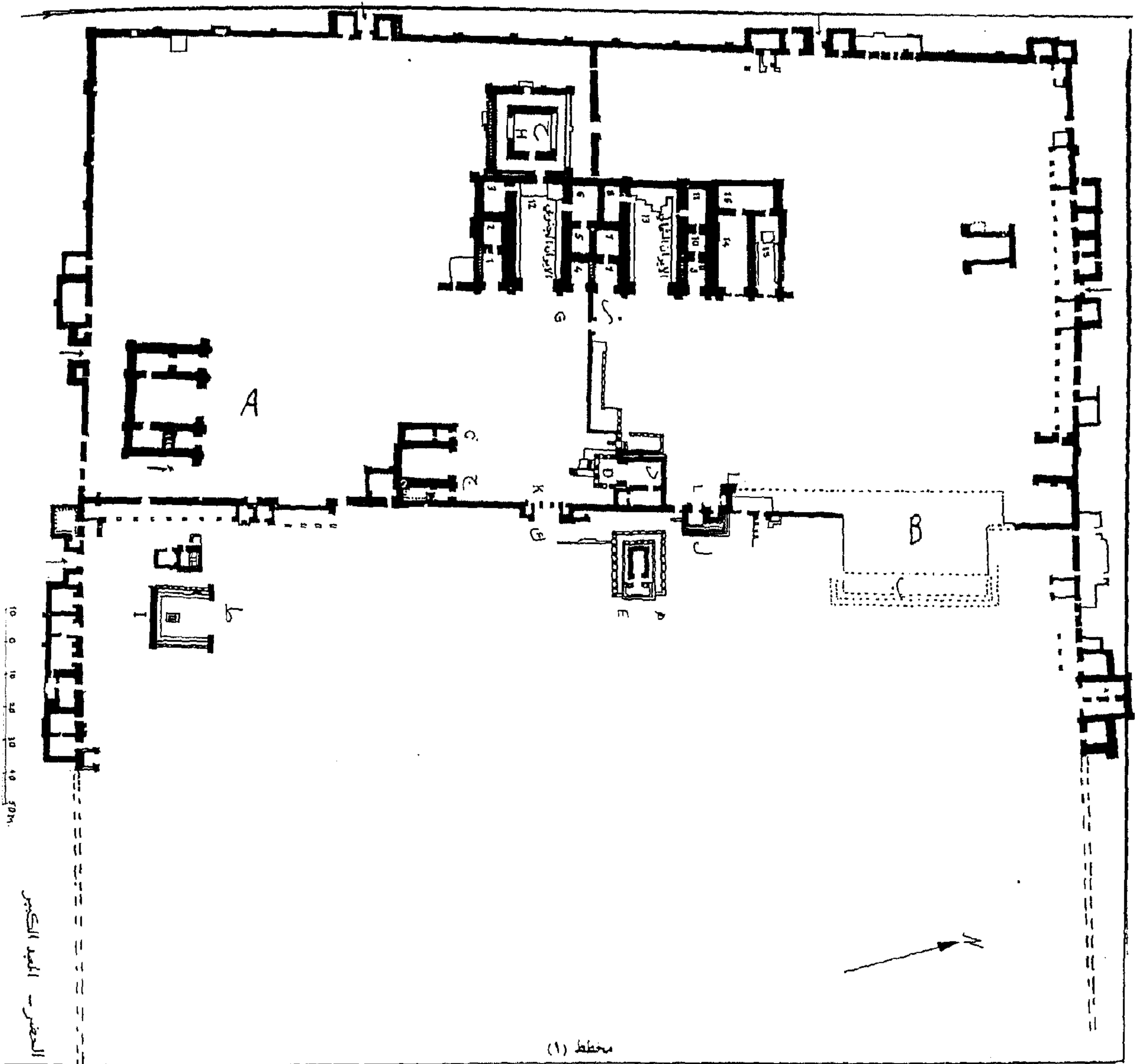
بعد عن ما كشف عنه . انظر المخطط الرقم ٢ .

٣ - الحضر مدينة الشمس : ثبت بسادة الحضر وملوكها ص ٣٧ .

٤ - د . جابر خليل : كتابات الحضر . نصاب قانونيان من الحضر . مجلة سومر المجلد الثامن والثلاثون لسنة ١٩٨٢ ص ١٢٠ - ١٢٥

« وقد اعتمدنا بالدرجة الاولى عند الاشارة الى الكتابات السابقة والمبتدئة بالرقم [١] ولغاية الرقم [٢٩٢] على كتاب الحضر مدينة الشمس للاستاذ المرحوم فؤاد سفر ومحمد علي مصطفى . لان البعض منها قد صححت قراءته وترجمته اولاً ولانها قد جمعت سورية في فصل خاص بها من الكتاب لما يسهل الرجوع اليها . اما الكتابات التي تبدأ بالرقم [٢٩٣] وما بعد فان مجلة سومر هي المصدر الاساس .

وأود ان اشير الى ان جميع الكتابات قد نشرت تباعاً في مجلة سومر وتحت عنوان واحد « حوكتابات الحضر » سواء تلك التي نشرها الاستاذ سفر او غيره .



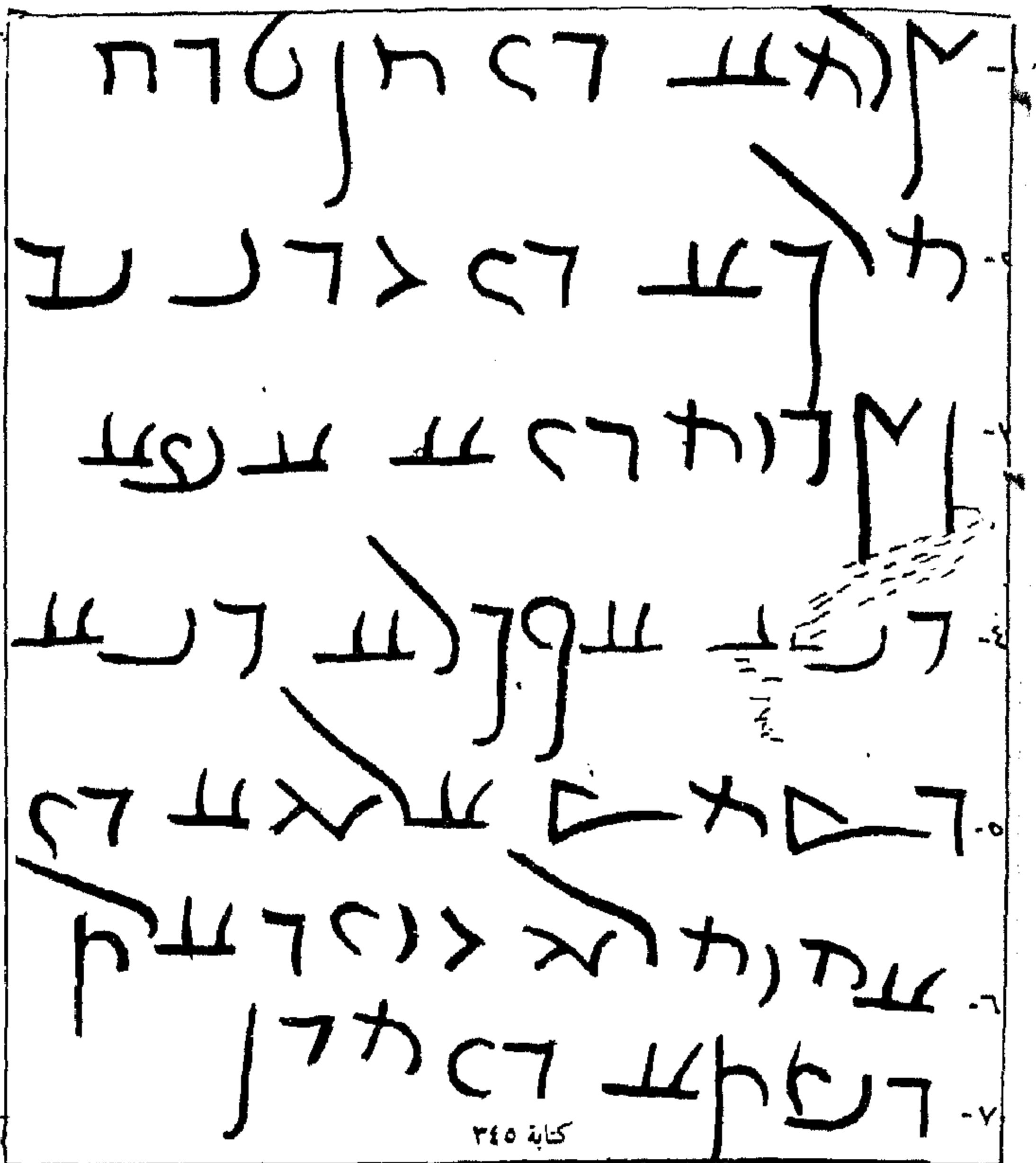
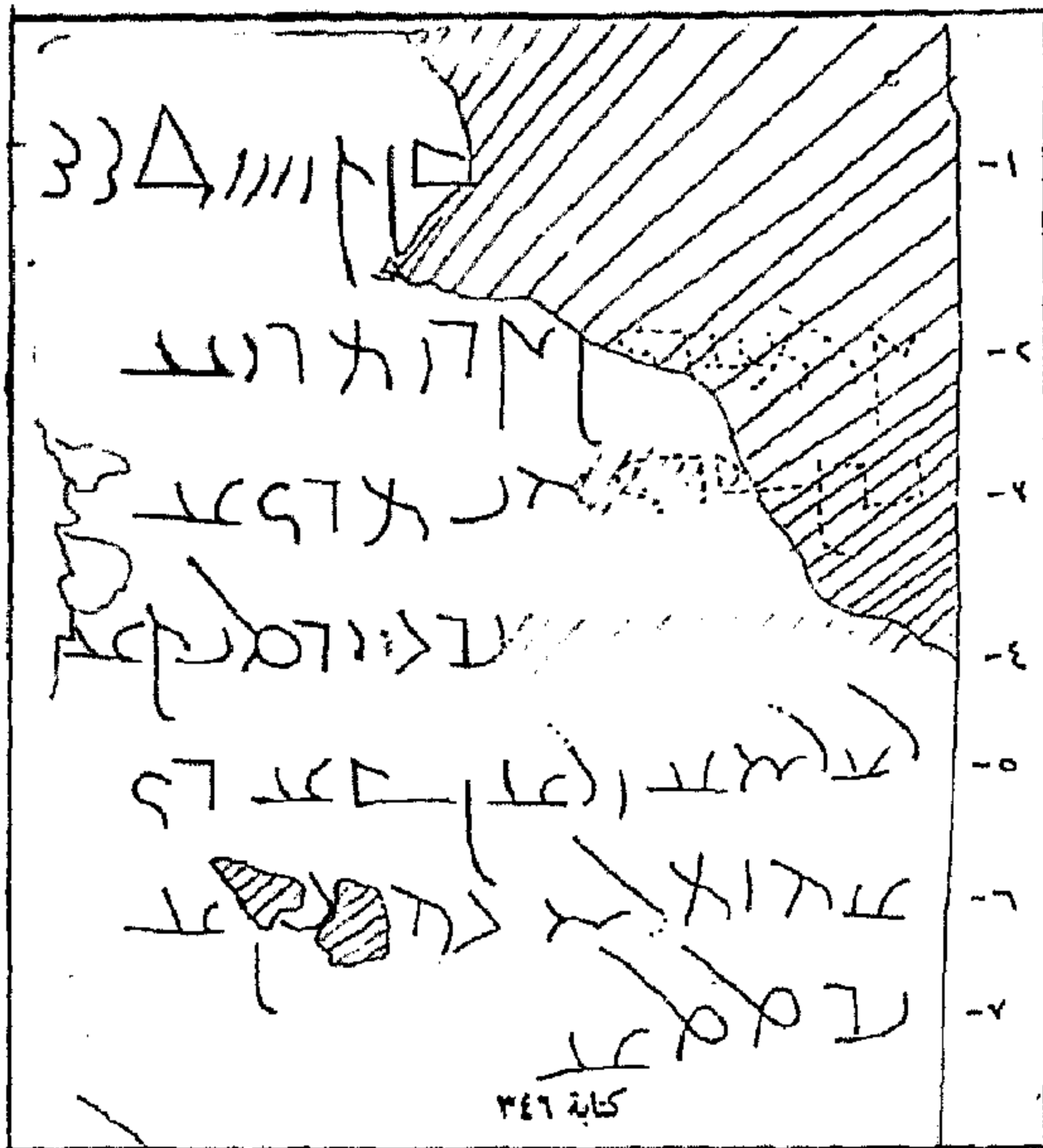
مخطط (١)

ان ارتفاع القاعدة ٦٢ سم وعرضها ٥٠ سم

اختلاط القواعد والتمائيل مع بعضها بل ان قسما كبيرا منها قد رفع من مكانه الأصلي ونقل الى الخارج مما ادى الى ضياع معرفة التمثال الذي تعود اليه هذه القاعدة او تلك مما سبب في الوقت ذاته الى عدم معرفة اسم صاحبه اما بالنسبة للقاعدة التي نحن بصدد الكلام عنها فقد وجد التمثال العائد لها بجانبها وهو الوحيد من بين التماثيل مصنوع من المرمر يمثل الملك سنطرق بالحجم الطبيعي وقد ارتدى ملابس مزركشة بالنقوش وحمل بكنتا يديه اسفل الصدر تمثالا للاله الحارس بيده الرمح وعلى جنبه الابسر السيف التمثال مكسور الى ثلاث قطع والرأس مفقود ومن المعتقد ان التمثال قد وضع بجانب المذبح وربما فوقه او على طرف منه لأجل عبادته لأن عبادة الملوك والسلف امر شائع في ذلك الوقت انظر: الحضرة مدينة الشمس ص ٤٣

الترجمة	المقراءة
١- تمثال سنطرق	١- ص ل م ا دي سن ط ر ق
٢- ملك العرب بن	٢- م ل ك ا دي ع ر ب ب ر
٣- نصر و مريا الرئيس	٣- ن ص ر و م ر ي ا ب ي
٤- الاعظم والكاهن الأكبر	٤- ر ب ا ف ل ل ا ر ب ا
٥- لأجل الاله شمش	٥- د ش م ش ا ل ه ا دي
٦- اقامه له عويدة اللات	٦- ا ق ي م ل ه ع و ي د ا ل ت
٧- سادون (الاله) مون	٧- ر ب ي ت ا دي م ر ن

عرفت هذه الحجرة بكونها قاعدة تمثال من السطر السادس ومن الكلمة،
(أقيم) وجدت داخل الأيون الكبير وعلى بعد ٥٧ م عن الزاوية
الجنوبية الغربية . ارتفاعها ٧٣ سم وعرضها ٥٣ سم .



الترجمة	القراءة
١- بشهر... سنة ٤٤٠ (٢٩ ميلادية)	١- ب ي ر ح ... د ي ش ن ت ٢٠ + ٢٠ + ٤٠٠
٢- تمتل نصرو مربا	٢- ص ل م د ي ن ص ر ر م ري
٣- ابن ن ش ر ي ه ب م ري	٣- ب ي ر ن ش ر ي ه ب م ري
٤- ابن صانع الخير (المحسن)	٤- ب ر ع ب د ط ب ت
٥- للالهة وللناس	٥- ل آل ها ول أن ش ر ا د ي
٦- اقامه له عقربنا	٦- ا ق ي م له ع ق ر ا ب ن ا
٧- بن ططا	٧- ب ر ط ط ا

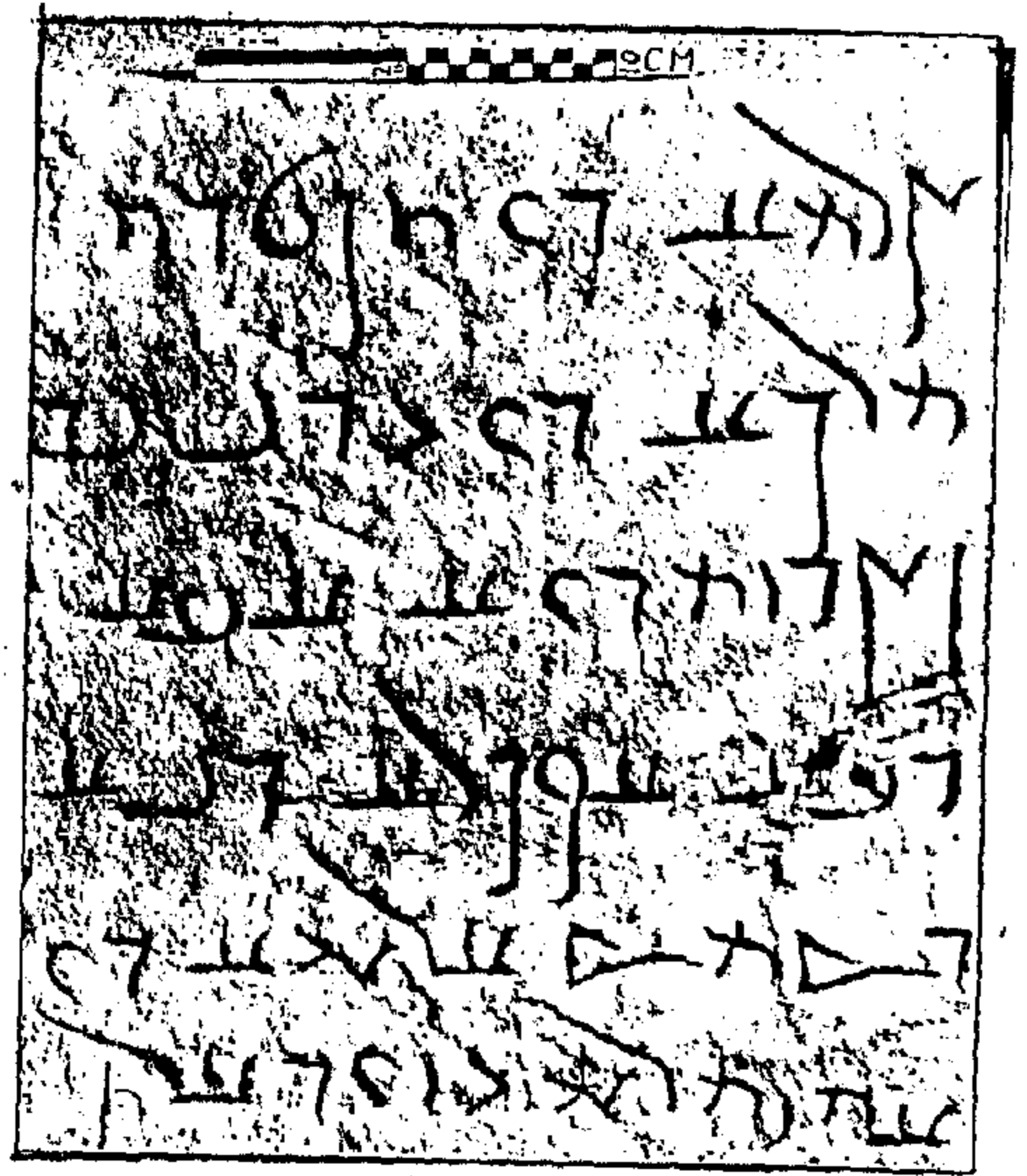
٣٤٦ - حجرة حلان دوت عليها كتابة بسبعة اسطر مصبوغة باللون
الأسود وفيها كسوفي القسم الاعلى منها مما ادى الى ضياع بدايات الاسطر
الثلاثة الأولى بينما امتد التآكل الى أكثر من نصف السطر الرابع (اللوح ١-
الصورة ٣) وقد فقد من السطر الأول (كلمة الشهر واسمه) ومن الثاني
كلمتان هما (صلمادي) اما السطر الثالث فقد زال القسم الأكبر من اسم
نشرهيب . غير ان الأهم من كل ذلك هو ما كان مدونا في بداية السطر
الرابع . وهناك احتمالان الأول : ان المفقود هو اسم والد نشرهيب والذي
مازلنا نجهله حتى الآن مع صفة له والثاني ان ما اصابه التلف قد يكون صفات
لنشرهيب والتي لا نعرف عنها شيئا اذ يرد اسمه دائما مجردا من الألقاب مع
العلم انه مؤسس السلالة العربية التي حكمت حتى عام ٢٤١ م والتي برز منها
اربعة ملوك عظام اما قبل نشرهيب مربا فلا نعرف من كان الحاكم . وقد

- ٥- أكثر ما يرد اسم الملك سنطروق بالواو بين الراء والقاف كما في الكتابات التي
وجدت في معبد اللات والتي ذكرت اسمه . بينما كتب بدون واو في الكتابات
التي عثر عليها في معبد التثليث ؟
- ٦- وتعني القليل او الرئيس التالي او الملك انظر : الباب للفرديحي وكذلك قاموس
كلداني - عربي ليعقوب اوجيل منا . وهذه الصفة لنصرون تظهر لأول مرة حيث لم
يسبق ان اتصف بها احد قبله ولا بعده
- ٧- ربا : اذا جاءت بعد اسم العلم فتعني الشيخ او الزعيم واذا جاءت بعد النعت او الصفة
فمعناها الأعظم . مجلة سومر . المجلد الرابع والعشرون لسنة ١٩٦٨ ص ٧
- ٨- الأفكل : الكاهن الأكبر في المدينة وهي اعلى مرتبة دينية . مجلة سومر المجلد

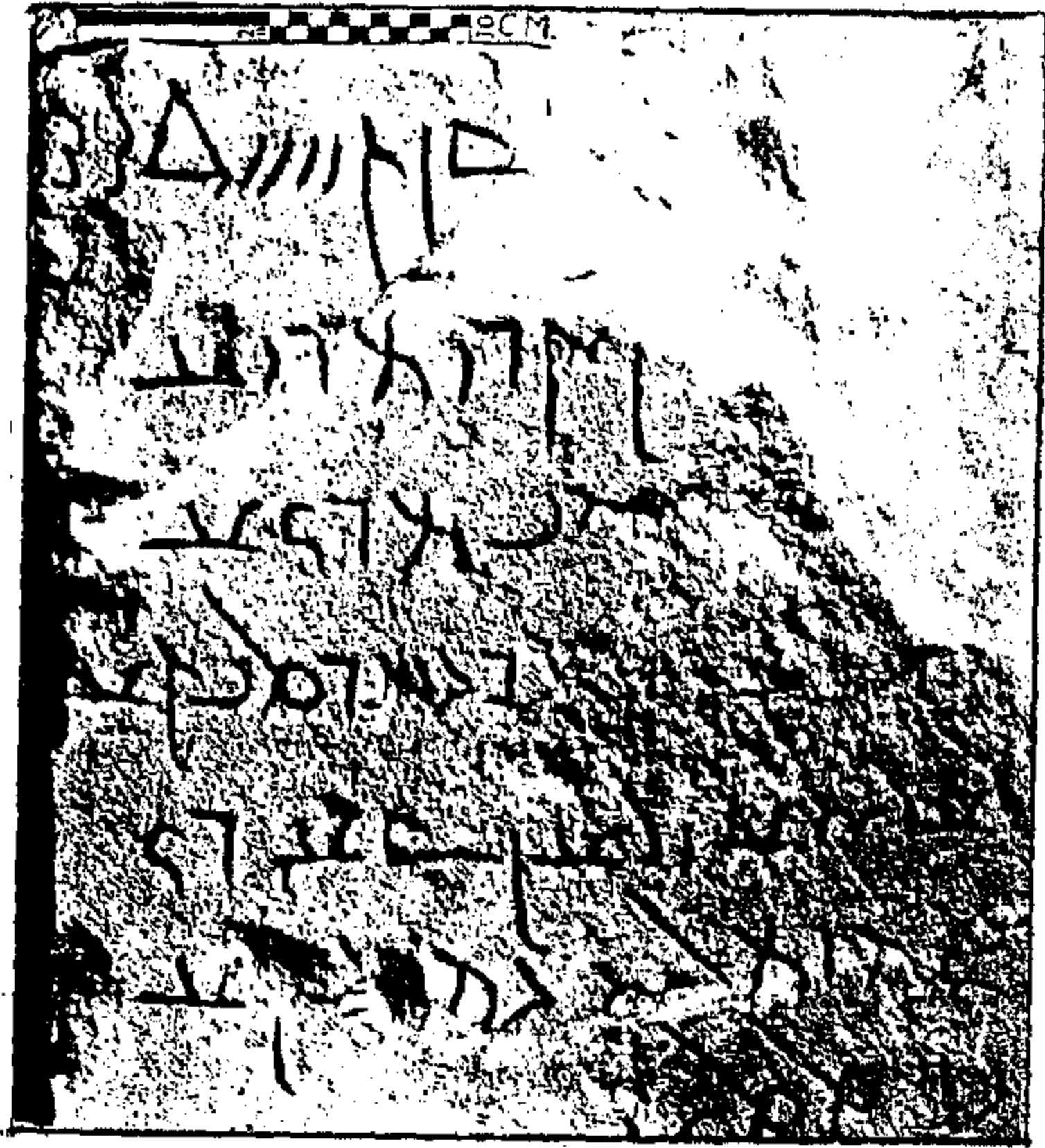
- الثامن عشر لسنة ١٩٦٢ ص ٢٤ وكذلك : الحضرمدينة الشمس ص ٤٧ ونصرون
مربا هو الوحيد الذي لقب بهذا اللقب .
- ٩- شمش ومرو اسمان لاله واحد وتؤكد ذلك الكتابتان المرقمتان [٢٨٠ - ٩٠٧] .
الحضرمدينة الشمس ص ٤١٥ - ٤٠٩
- ١٠- المصدر السابق نفسه .
- ١١- عبد طينا : وهي في الأصل عبيد طينا وربما سماها الكاتب عن كتابة حرف الباء .
وتعني مخلوق او مجبول على الخير ويمكن ترجمتها بالمحسن . مجلة سومر المجلد
الحادي والعشرون لسنة ١٩٦٥ ص ٤٢ - الحاشية الرقم - ٢٦
- ١٢- ورد هذا الاسم بدون حرف الألف في الآخروفي الكتابتين المرقمتين [١٠٢ -
٢٥٥] . الحضرمدينة الشمس ص ٤١٥ - ٤٠٩



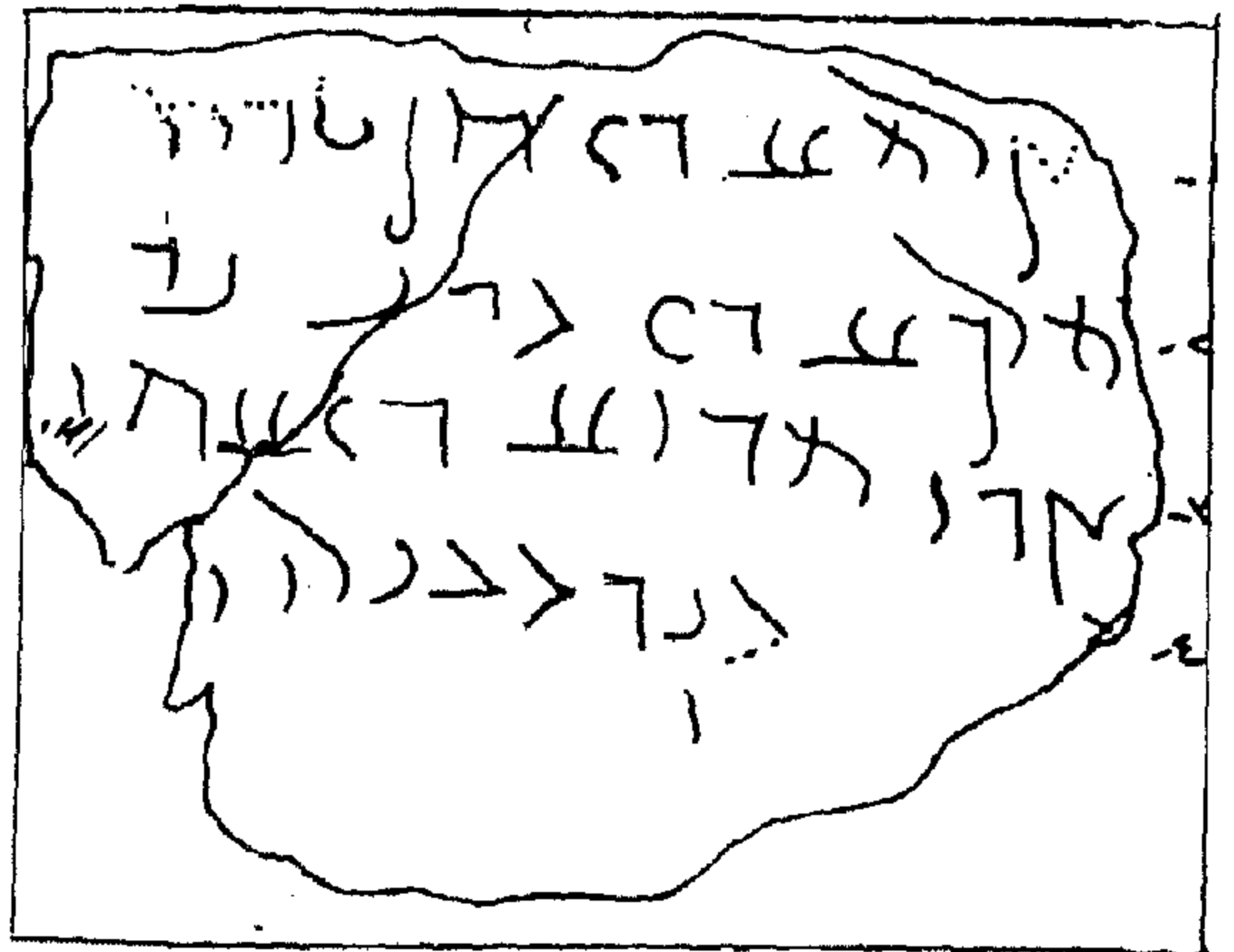
لوح ١



كتابة ٣٤٥



كتابة ٣٤٦



كتابة ٣٤٧

بجانبه . وقد عثر عليها لصق الضلع الشرقية للمعبد ومن الخارج وعلى بعد ٤.٣ م عن الزاوية الشمالية الشرقية وبارتفاع ١.٦ م عن الأرضية مما يدل على انها كانت مبنية في مكان عال . أما التمثال فلم يعثر عليه .

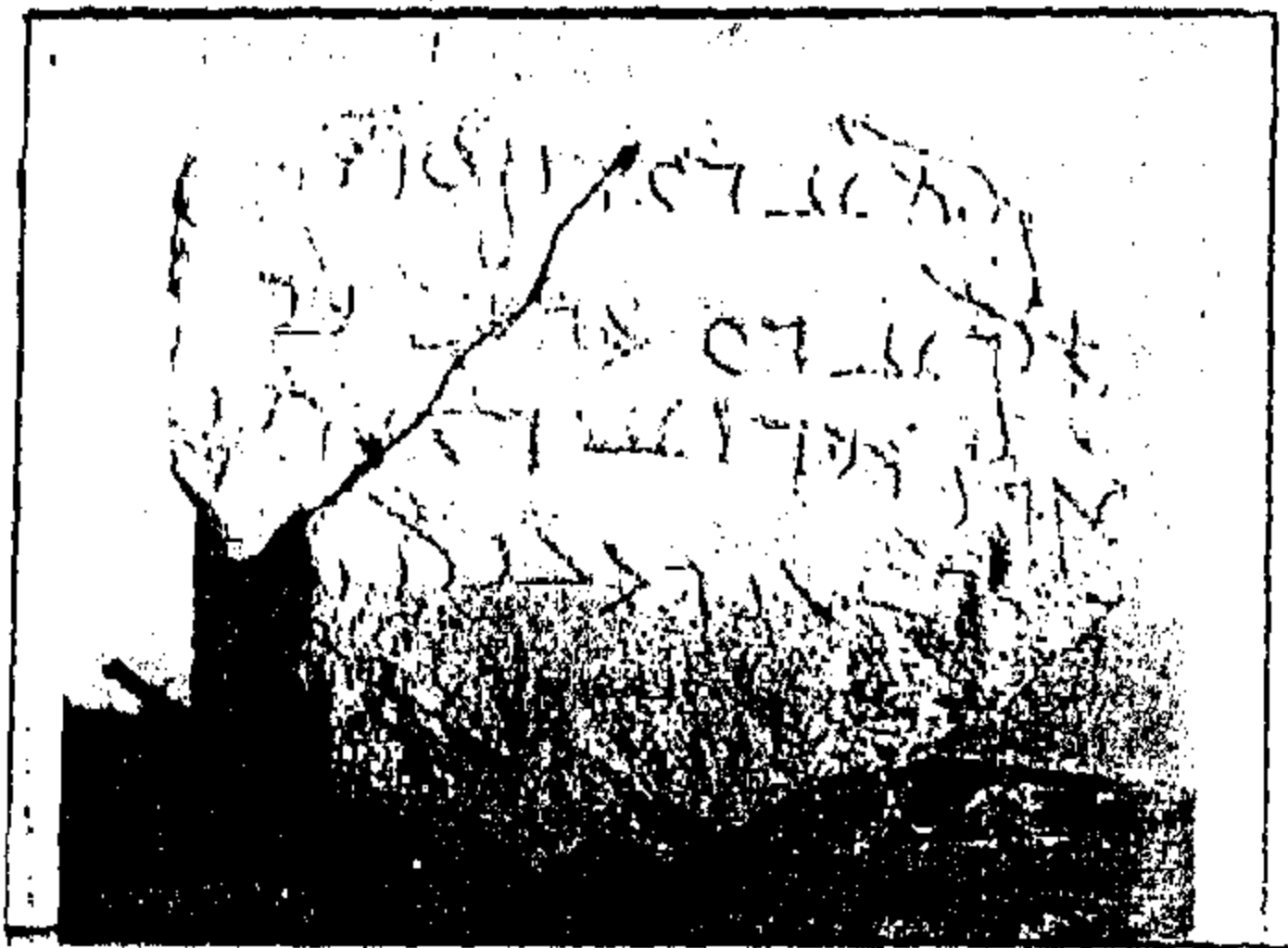
الترجمة : -

القراءة : -

- | | |
|-------------------------|--------------------------------|
| ١- تمثال سنطرق | ١- صل م دي سنطرق |
| ٢- ملك العرب بن | ٢- ملكا دي عرب ب |
| ٣- نصر ومريا اقامه | ٣- نصر و مريا دي أ |
| ٤- [له ... عبد عجيلو و | ٤- [م له ... عبد عجيلو (١٣) و |

١٣- يمكن قراءة هذا الاسم عبد عجيلي وعبد عجولي اذ ان كثيرا ما تقوم الواو مقام الياء وتقرأ مثلها ويظهر هذا بالكتابة نفسها وفي الكلمة الثانية من السطر الثالث ، وفي العشرات من الكتابات الأخرى . ومن الملاحظ ان الكتابة لم تنته بعد اذ نجد بعد اسم عبد عجيلو حرف العطف الواو والذي قد يدل على ان هناك شخصا آخر شاركه في اقامة التمثال .

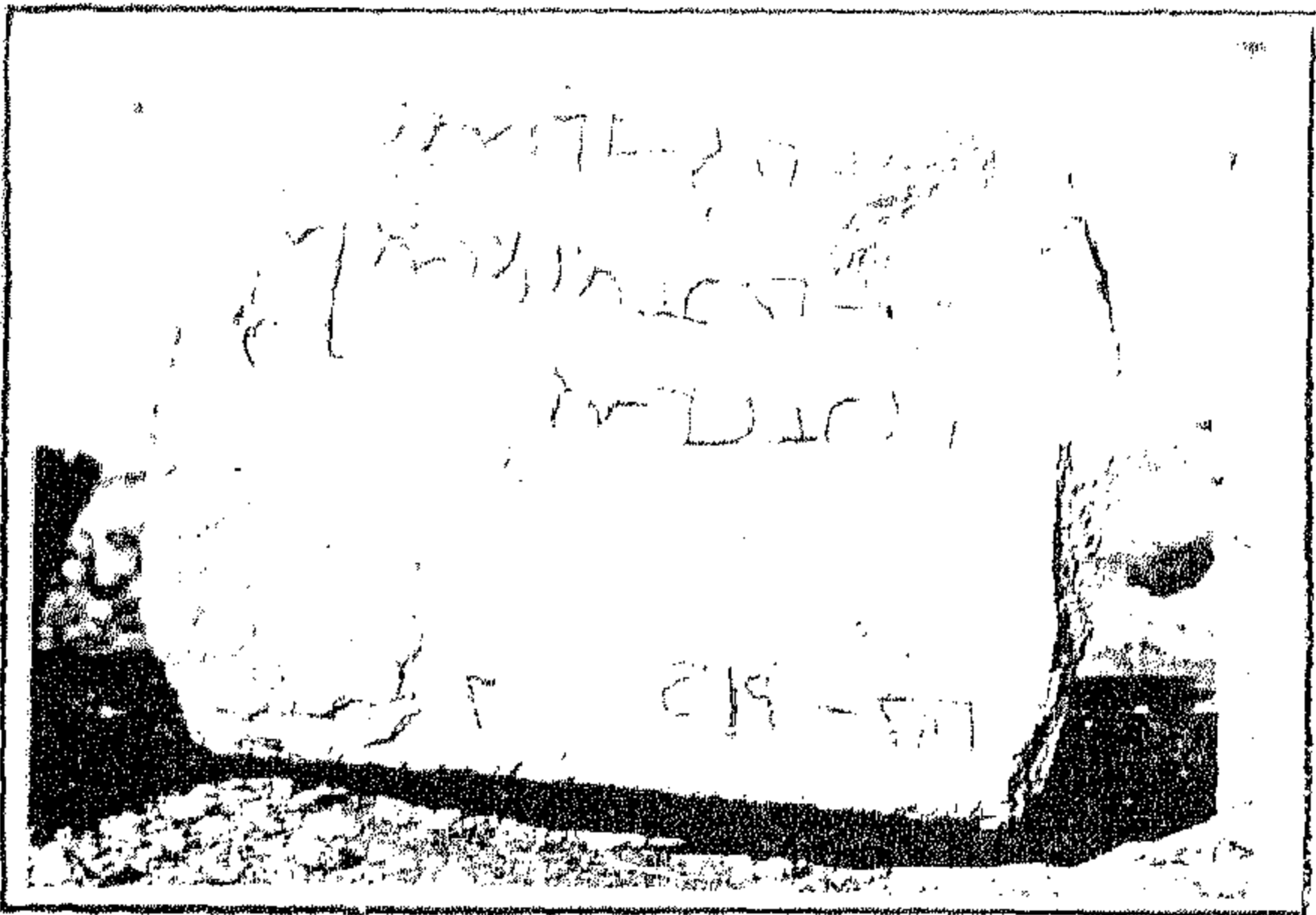
٣٤٧- حجرة حلان ذات وجه مهندم واحد دونت عليها أربعة اسطر من كتابة . ومن المحتمل ان كان فيها سطر خامس ذهبت جميع معالمه بسبب الأملاح والتآكل (اللوح ١- الصورة ٤) . وعلى ما يظهر ان هذه الحجرة لم تكن قاعدة لتمثال وانما كانت تغلف المكان الذي يقف عليه أو مشيدة



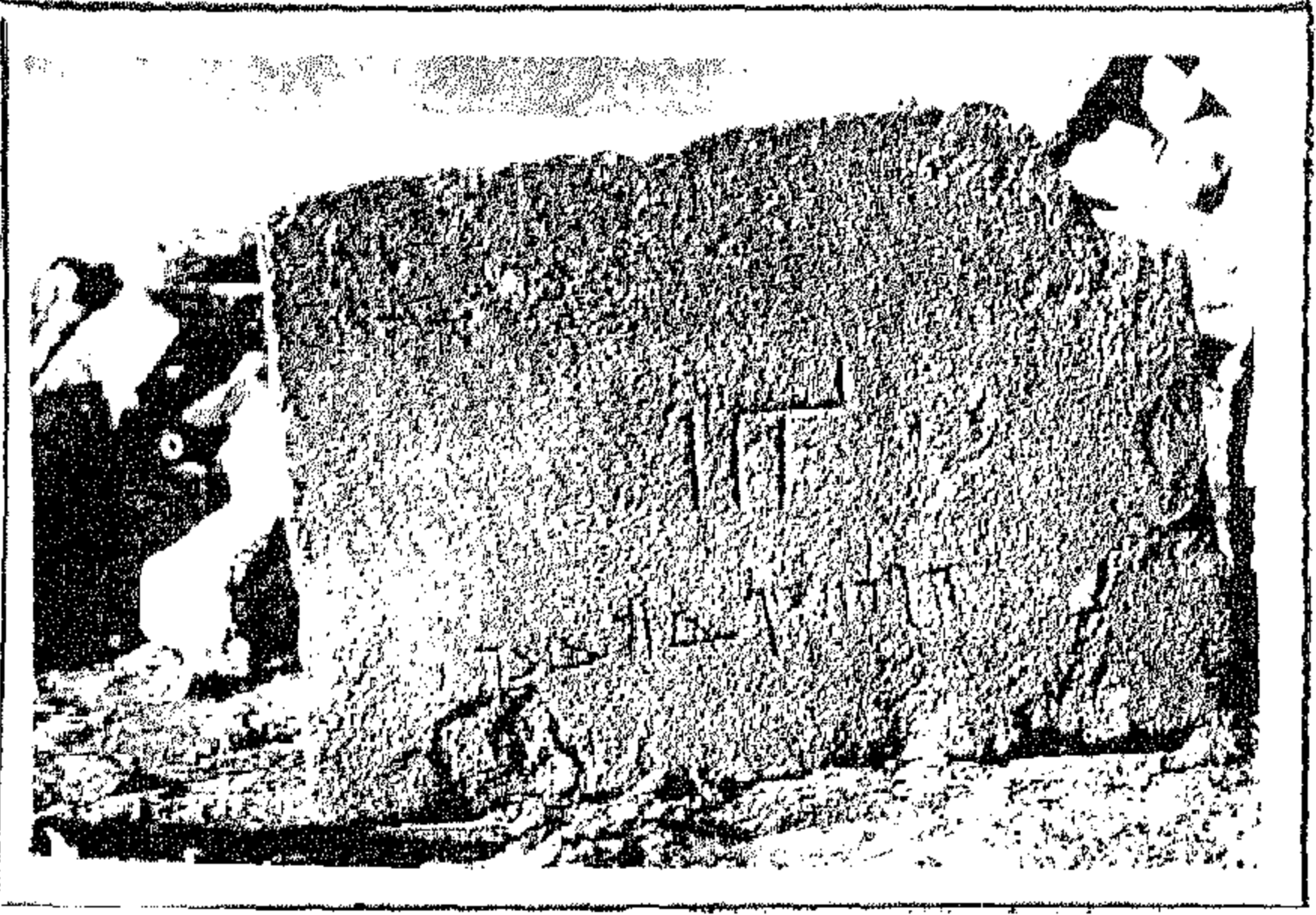
كتابة ٣٤٧



كأبة ٣٤٩



كأبة ٣٥١



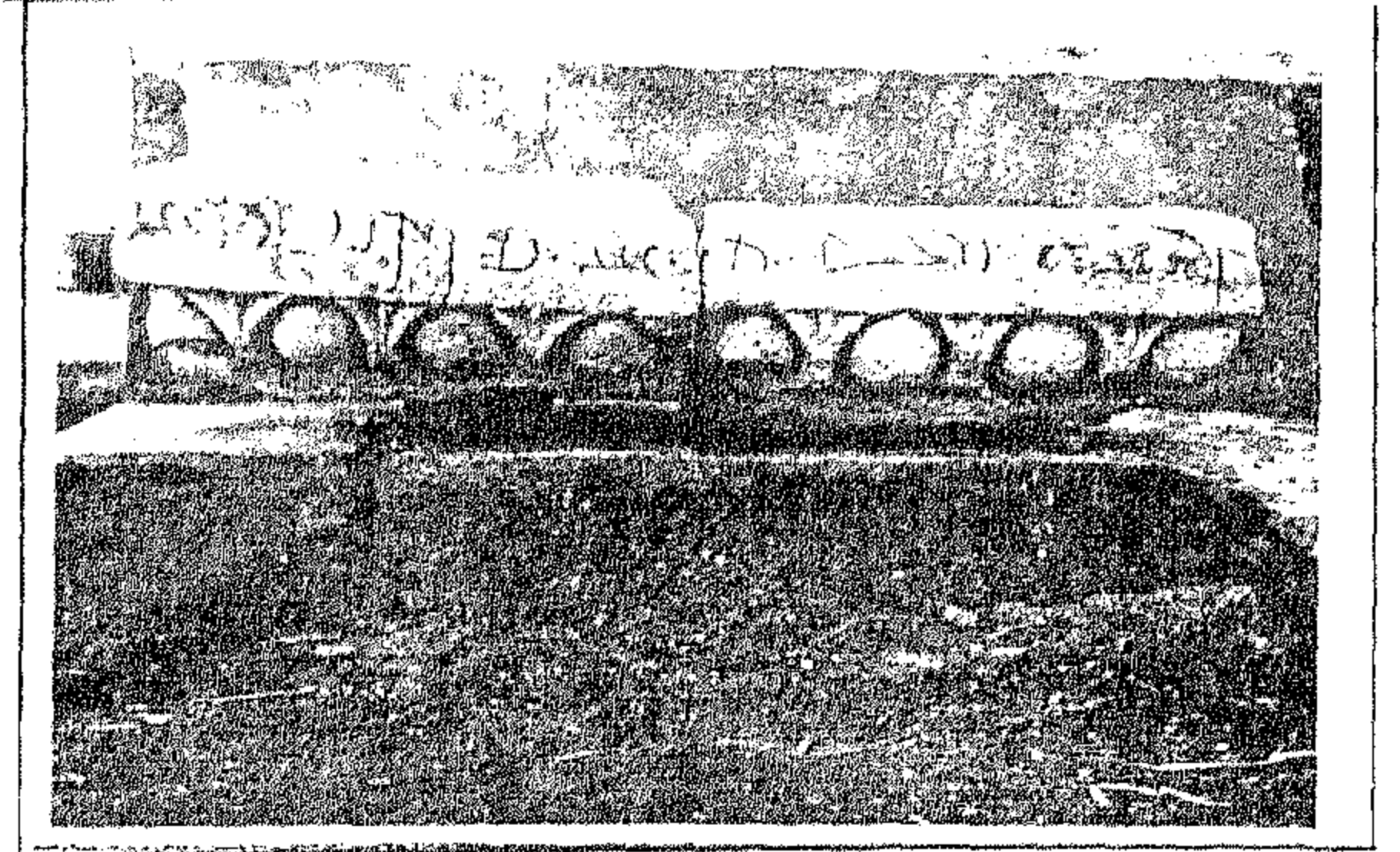
كأبة ٣٥٤

القراءة

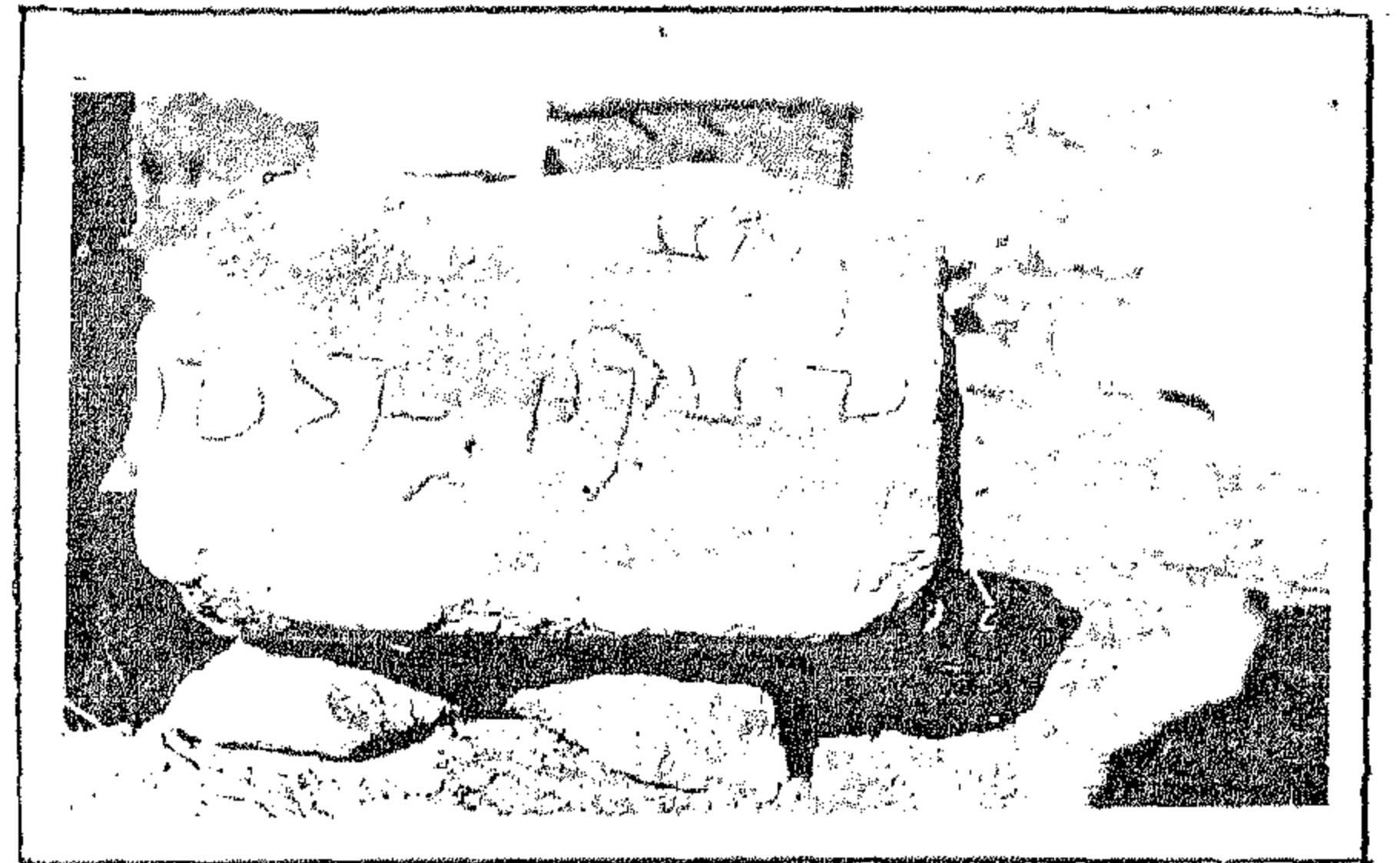
ص ل م ا دي ول ج ش م ري ا بر ن ص رو م ري ا

الترجمة

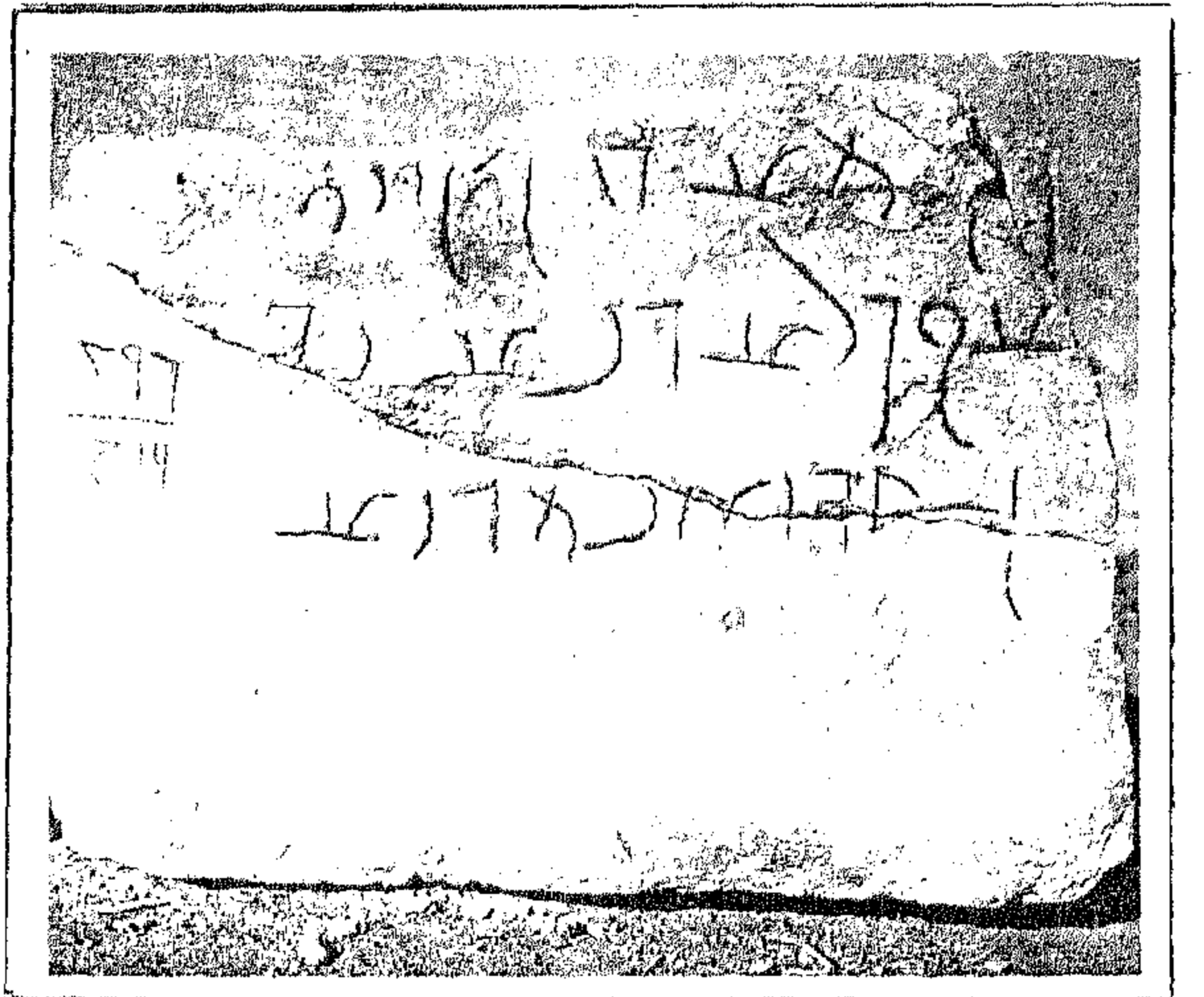
تمثال ولجش مريا بن نصر و مريا .



كأبة ٣٤٨



كأبة ٣٥٠

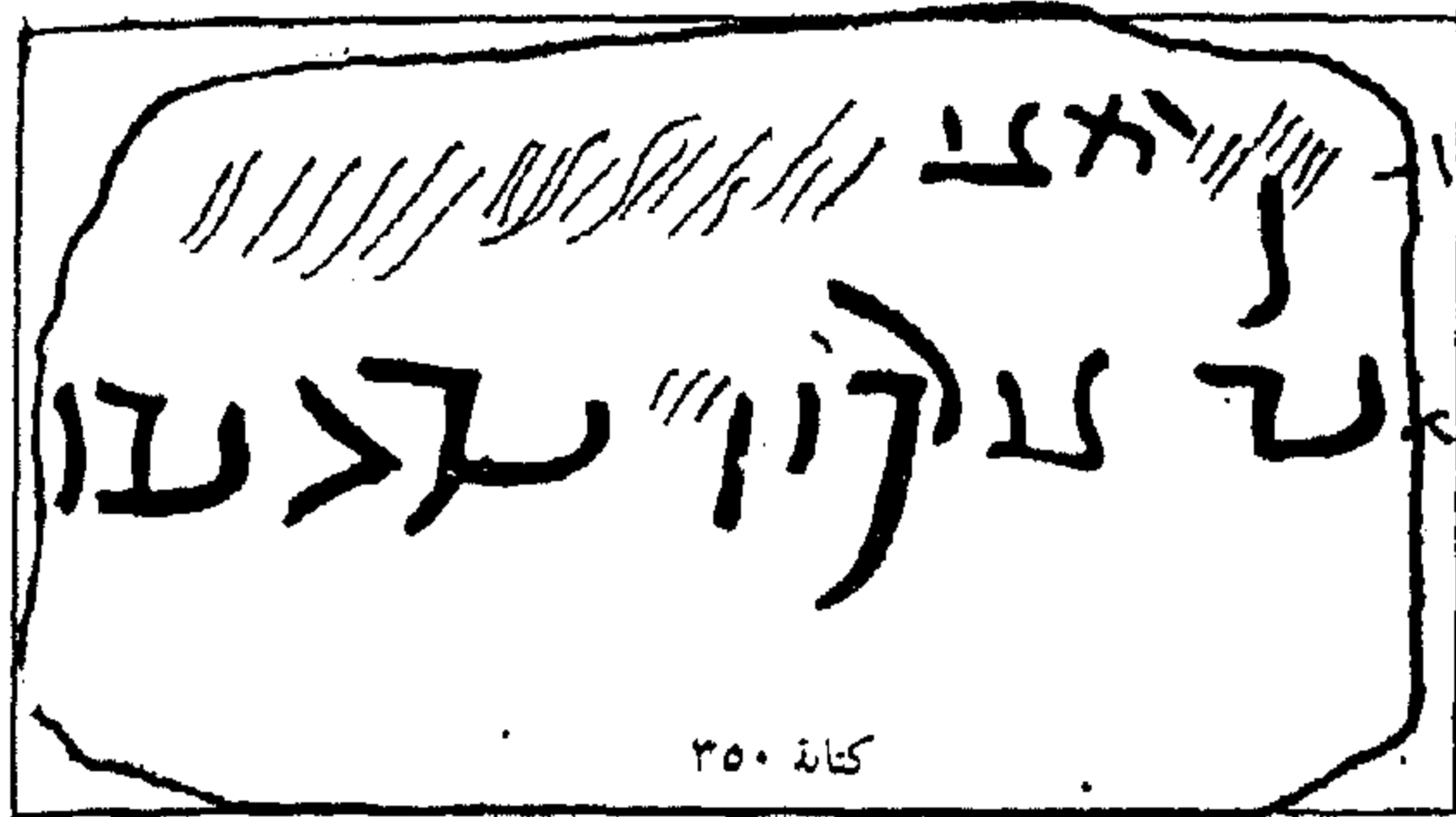


كأبة ٣٥٢

٣٤٨- حامل تمثال (كونسول) من حجر الجبلان مؤلف من قطعتين على حافته سطر واحد من الكتابة المطعمة بالرصاص والذي سقط جميعه ماعدا من قسم من اول كلمة ومن اخر كلمة (اللوح - ٢ الصورة - ١) .
واسفل الكتابة زخرفة البيض والسهام وجدت احدى القطعتين على القدمة الاخيرة من الدرج الجانبي الشرقي والاخرى لصق الجناح الشرقي اما التمثال فلم يعثر عليه .

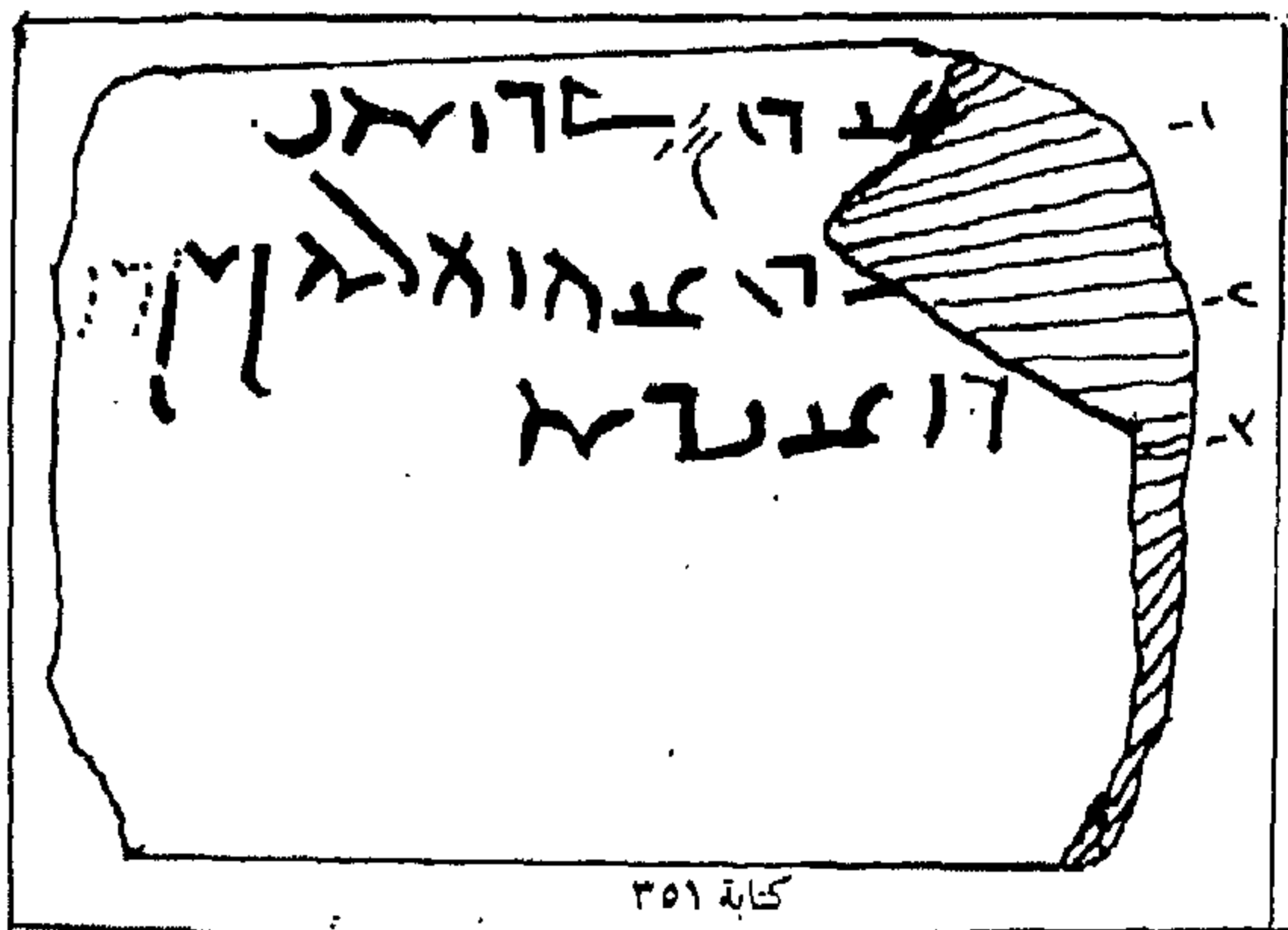
כח נחל נחל נחל
נחל נחל נחל

כא ٢٤٨



כא ٢٥٠

٣٥١ - كتابة بثلاثة أسطر دونت على حجرة من الحلان ذات وجهه صقيل واحد . بعض الحروف من بداية الأسطر قد أزيلت لكسريتها . وجدت أمام الأيوان الكبير وعلى بعد ٤٥ م من الركن الأيسر و ٤٠ م عن الركن الأيمن وبارتفاع ٦٧ سم عن التبليط . (اللوح - ٢ الصورة - ٤) أبعادها ٥٧ × ٨٠ سم .



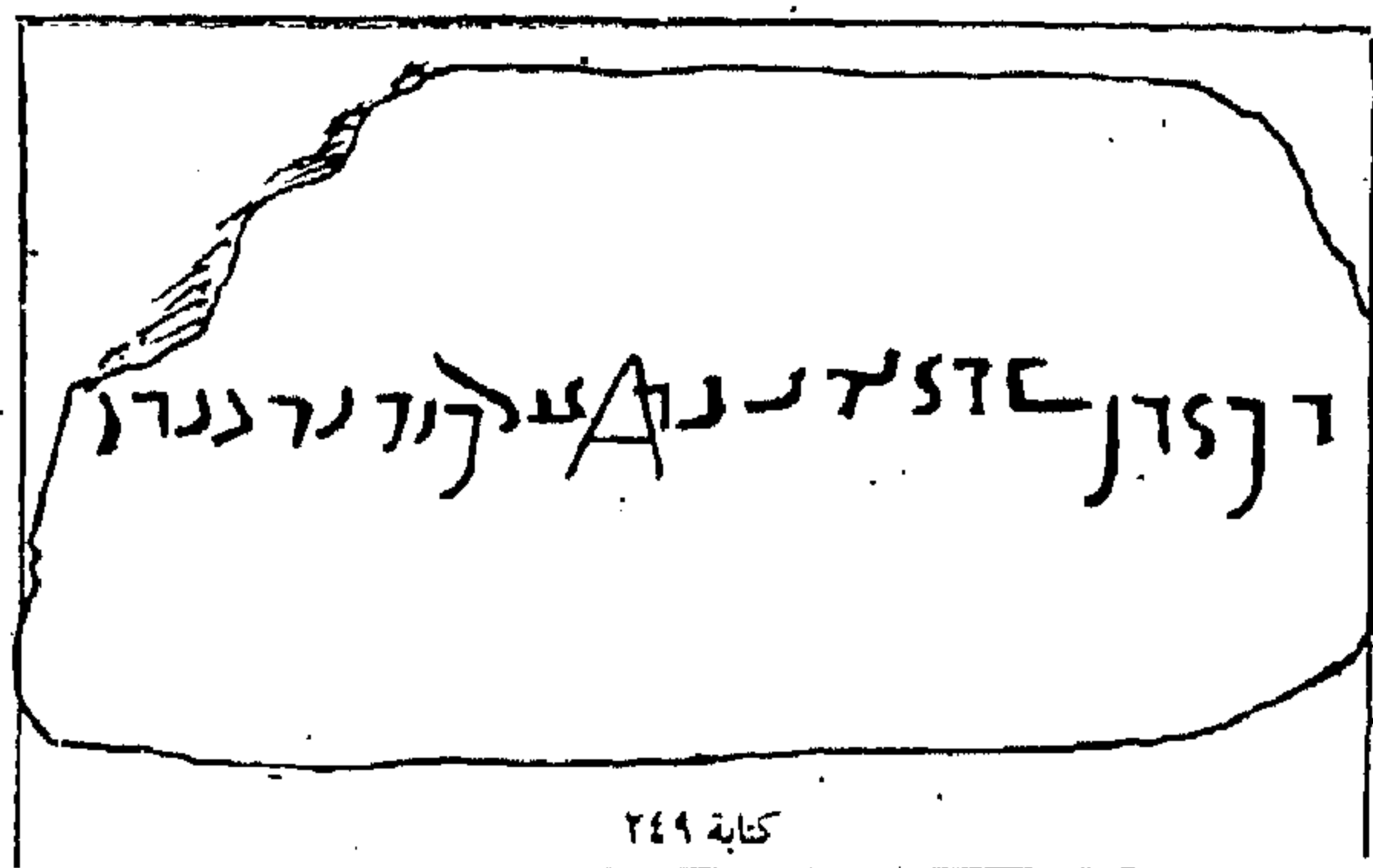
כא ٣٥١

- القراءة :-
- ١ - [ص ل م | ا د ي ن ش ر ي ه ب]
 - ٢ - [م ر ي ا | د ي ا ق ي م ل ه ن ص | ر ا]
 - ٣ - [م ر ي ا | ب ر ه]
- الترجمة :-
- ١ - تمثال | نشريه ب
 - ٢ - مريا | اقامة . له نصر
 - ٣ - مريا | ابنه

١٤ - ورد اسم عبي في الكتابة الرقم ٢٤ . الحضر مدينة الشمس ص ٤٠ د .

ولاول مرة يرد اسم ولجش صراحة انه ابن نصرو مريا اذ لم يسبق ان وجدت كتابة بهذه الصيغة . وقد نسب المرحوم الاستاذ فؤاد سفراني ابنه نصرو من لوحة عليها صورة لنصرو متكاً وامامه ولجش (انظر : الحضر مدينة الشمس - الصورة ٢٧ رقم - ٢٣٧ ص ٢٤٧)

٣٤٩ - سطر واحد من الكتابة محفورة على حجرة حلان ذات ثلاثة اوجد مهتمة وجدت امام الأيوان الكبير وعلى بعد ٥٥ م عن وجد العمود الواقع ما بين الأيوان المذكور والايوان الشرقي . وعلى الحجرة وبين الكتابة علامة شبيهة بالحرف A لاعلاقة لها بالكتابة . (اللوح - ٢ الصورة - ٢) أبعاد الحجرة ٥٦ × ٧٨ سم .



כא ٢٤٩

القراءة :-

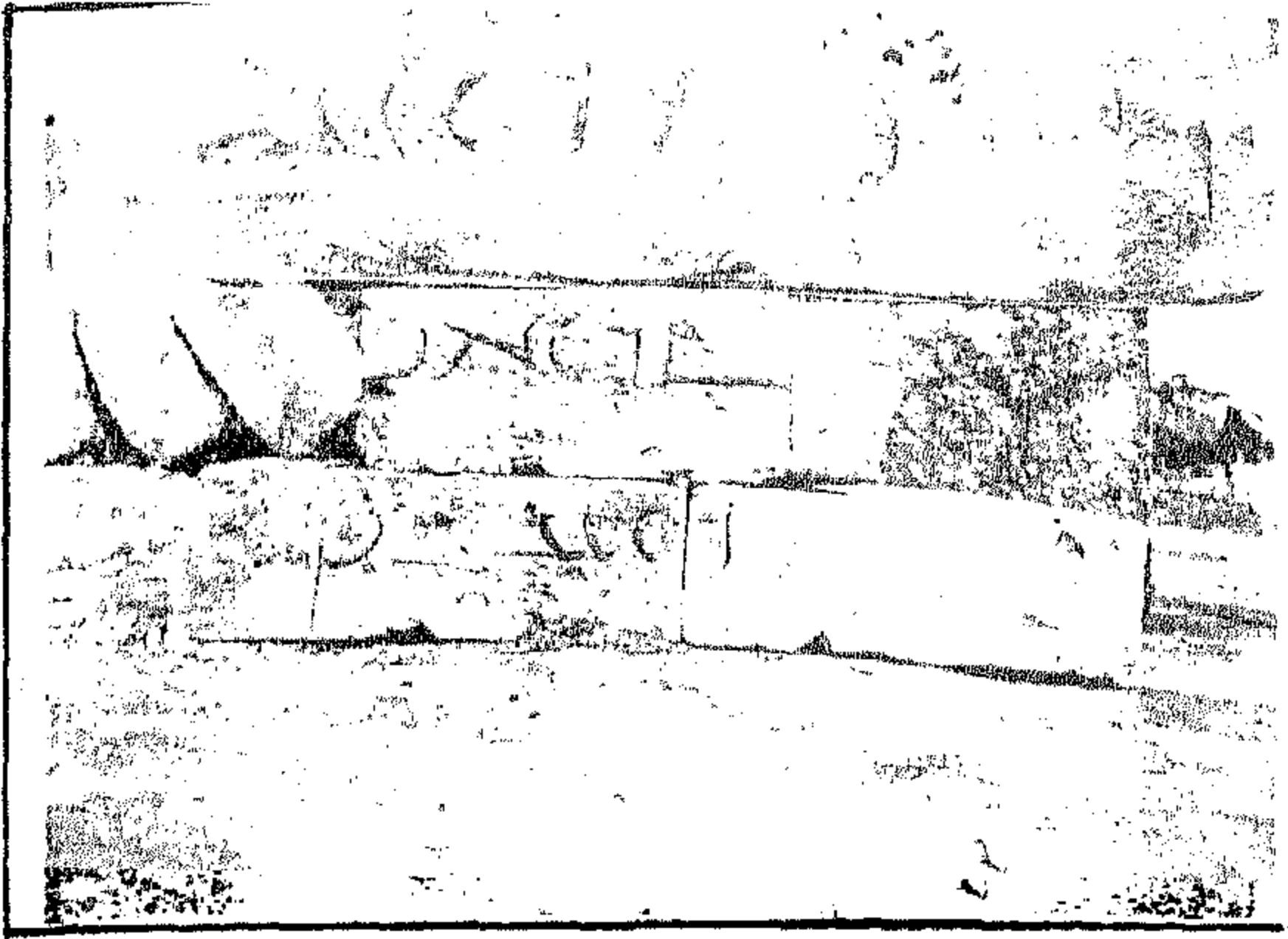
د ل ي ر ن ش ر ي ه ب
ب ر ا ل ك و د ب ر ع ب د ي (١١)

٣٥٥ - كتابة بسطرين منقوشة على قاعدة تمثال من حجر الحلان وقد اصابها تلف شديد بسبب التآكل والاملاح بحيث لم يبق من السطر الاول سوى كلمة واحدة وغير واضحة (اللوح - ٢ الصورة - ٣) وقد امكن قراءتها بالاستناد الى الكتابة السابقة وان كان هناك احتمال آخر يكون التمثال الذي ورد ذكره (والذي لم يعثر عليه) يعود لأخ لنشريبه وجدت القاعدة خارج المعبد وعلى بعد ٣٥ م عن العمود الواقع ما بين الأيوان الكبير والايوان الغربي وبارتفاع ٢٠ سم عن الأرضية وبدل هذا على انها قد نقلت من مكانها الأصلي . أبعادها ٢٩ × ٥٠ سم

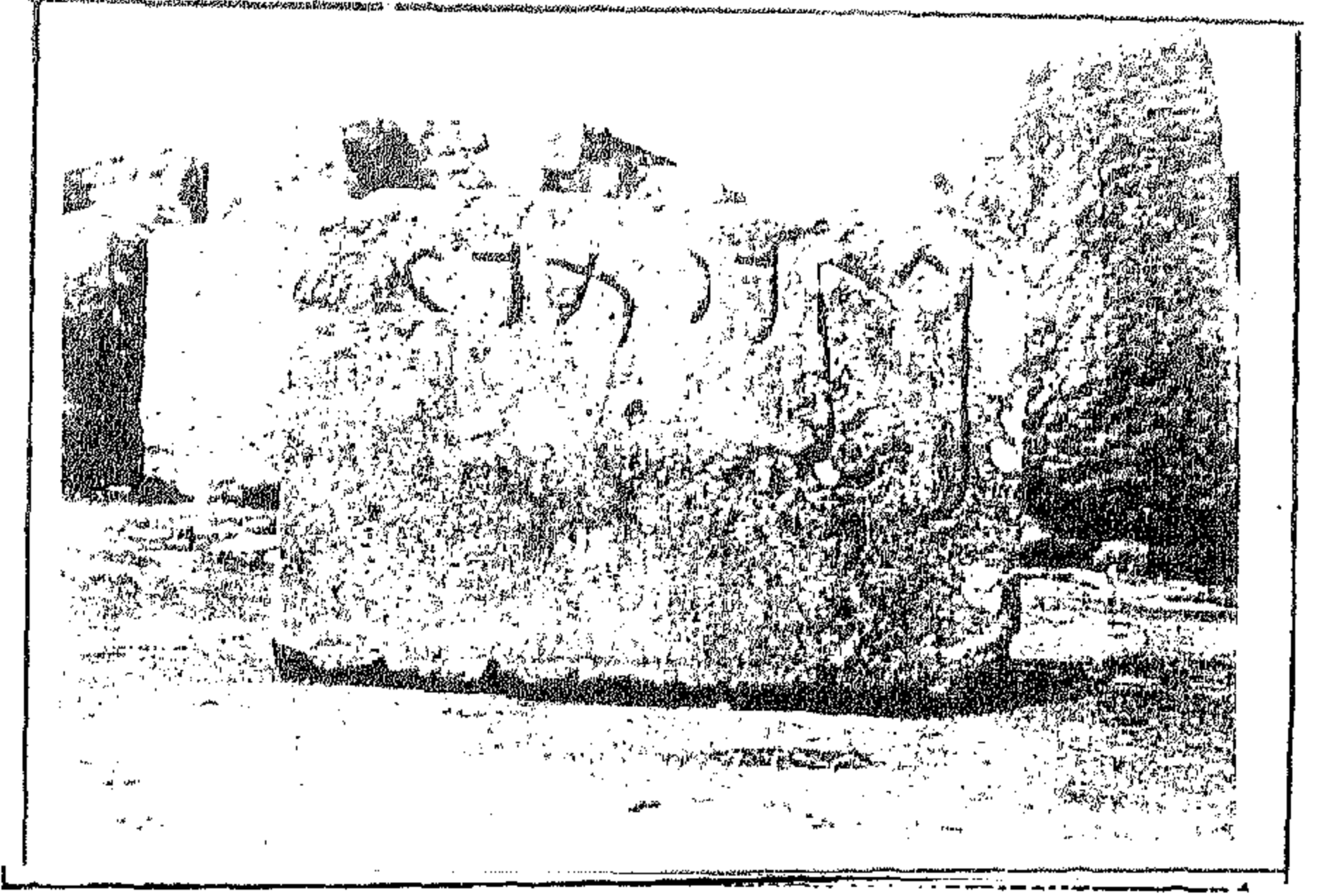
القراءة :-

١ - [ص ل م | ا د ي ن ش ر ي ه ب |] تمثال | نشريبه |

٢ - [ب ر ا ل ك و د ب ر ع ب د ي] - بن الكود بن عبي



كتابة ٤٥٦



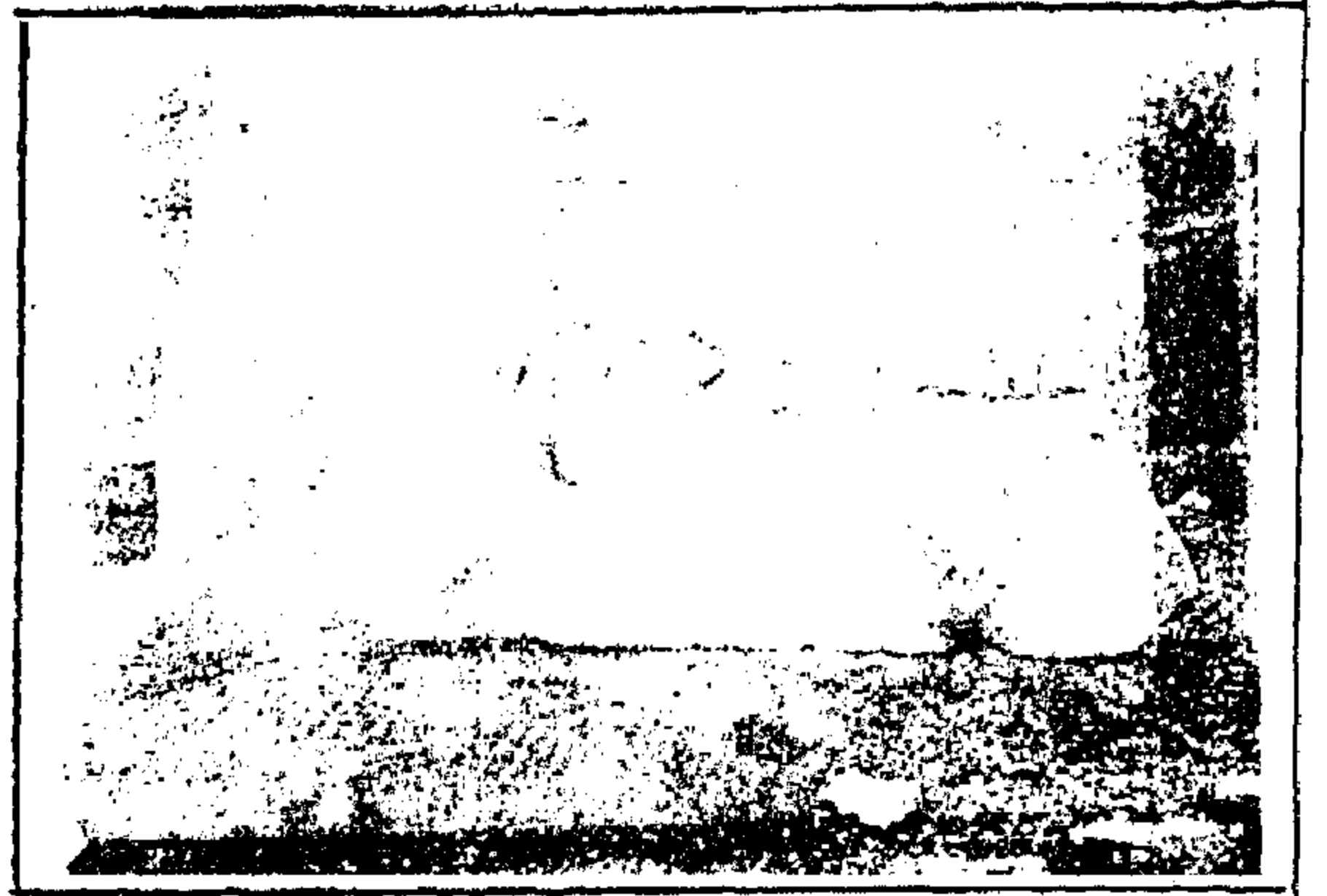
كتابة ٣٥٥



كتابة ٣٥٩



كتابة ٣٥٨



كتابة ٣٥٧

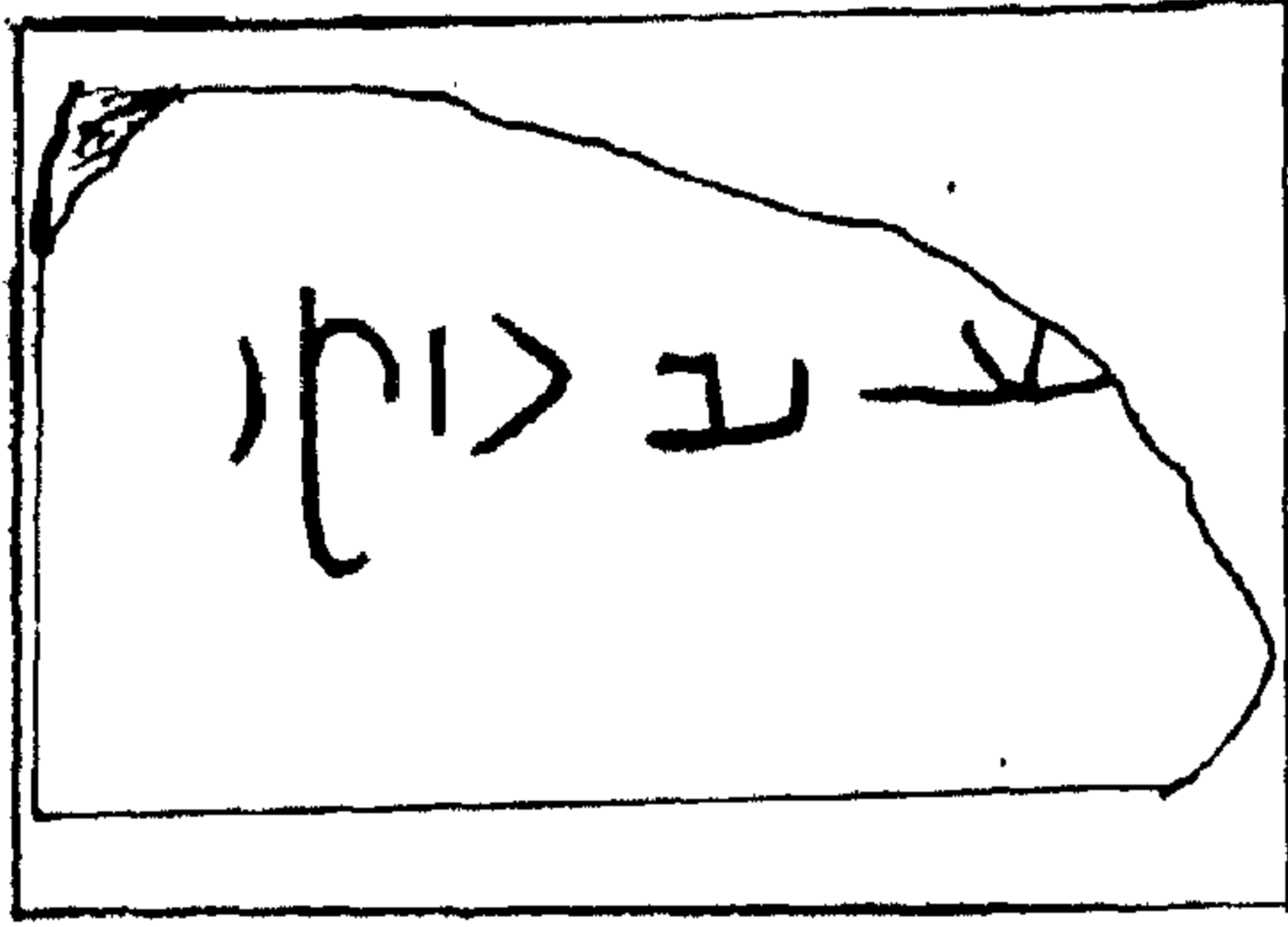


كتابة ٣٦١

٣٥٦ - كتابة بخط كبير وعريض مدونة على اربع حجرات من احجار عقادة الغرفة الواقعة خلف الايوان الشرقي . وتعود لثلاثة مداميك مختلفة الارتفاعات. يتألف المداميك السفلي من حجتين ارتفاعهما ٢٣٥ سم مدون في نهاية الاولى منهما الحرفان (م ر) وعلى بداية الثانية (ي ا) وبهذا يتألف منهما كلمة مريا . وفي نهاية الحجرة الثانية الحرفان (ب ن) ثم فراغ .. وربما كان المقصود من هذين الحرفين الفعل (بنى) ولكن حرف الألف ناقص ولا يعرف ان كان ذلك قد حدث سهوا من الكاتب .. علماً بان على الحجرة الثالثة لم يكتب الحرف المكتوب اضافة الى وجود مكان كاف لنقشه على الحجرة التي دون حرفان من الفعل وقيل الفعل علامة لاعلاقة لها

٣٥٧ :-

كتابة من سطرواخذ حفرت على حجرة ذات وجهين مهندمين . بدايتها مفقودة . وجدت على الأرضية خارج المبد وعلى بعد ٨٠ سم عن وجه الضلع الشرقية و٣٣ م عن الزاوية الشمالية الشرقية . ارتفاعها ٤٤ سم وطولها ٥٥ سم . (اللوح ٣ - الصورة ٣) .



كتابة ٣٥٧

الترجمة :-
القرءة :-
..... ا ب ر ع ز ت و ا بن عزقو

٣٥٨ - حجرة من احجار قوس الأيوان الغربي عليها بالنحت البارز الذي يكاد ان يكون مجسماً تمثال نصفي لشاب صغير بدون لحية وشاربين وعلى رأسه الشعر المستعار بثلاث لآات يحيط بالوسطى منها شريط ، في عنقه وباعلى الصدر قلادة عريضة مضمورة تنتهي في الوسط بمدالية قرصية . (اللوح ٣ - الصورة ٤) واسفل التمثال كتابة .



كتابة ٣٥٨

الترجمة :-
القرءة :-
ن ص رو
م ر (١٥)
نصرو
مريا

٣٥٩ - كتابة على حجرة قوس اخرى تعود لنفس الأيوان حفرت اسفل تمثال نصفي لنصرو مريا يدو في مقبل الشباب وله لحية وشاربان بشعر خفيف لا يكاد يظهر الا للمتفرس بالتمثال ، يرتدي قلادة تنتهي في الوسط بشكل دائري في داخله معين يضم فصا او قرصا ، وتحت معين في وسطه صورة لالهة على رأسها الخوذة الحربية وربما يدها اليمنى الرمح (اللوحي ٣ - الصورة ٥) وقد تكون الالهة اللات

الترجمة
القرءة
ن ص رو
م ري ا
نصرو مريا

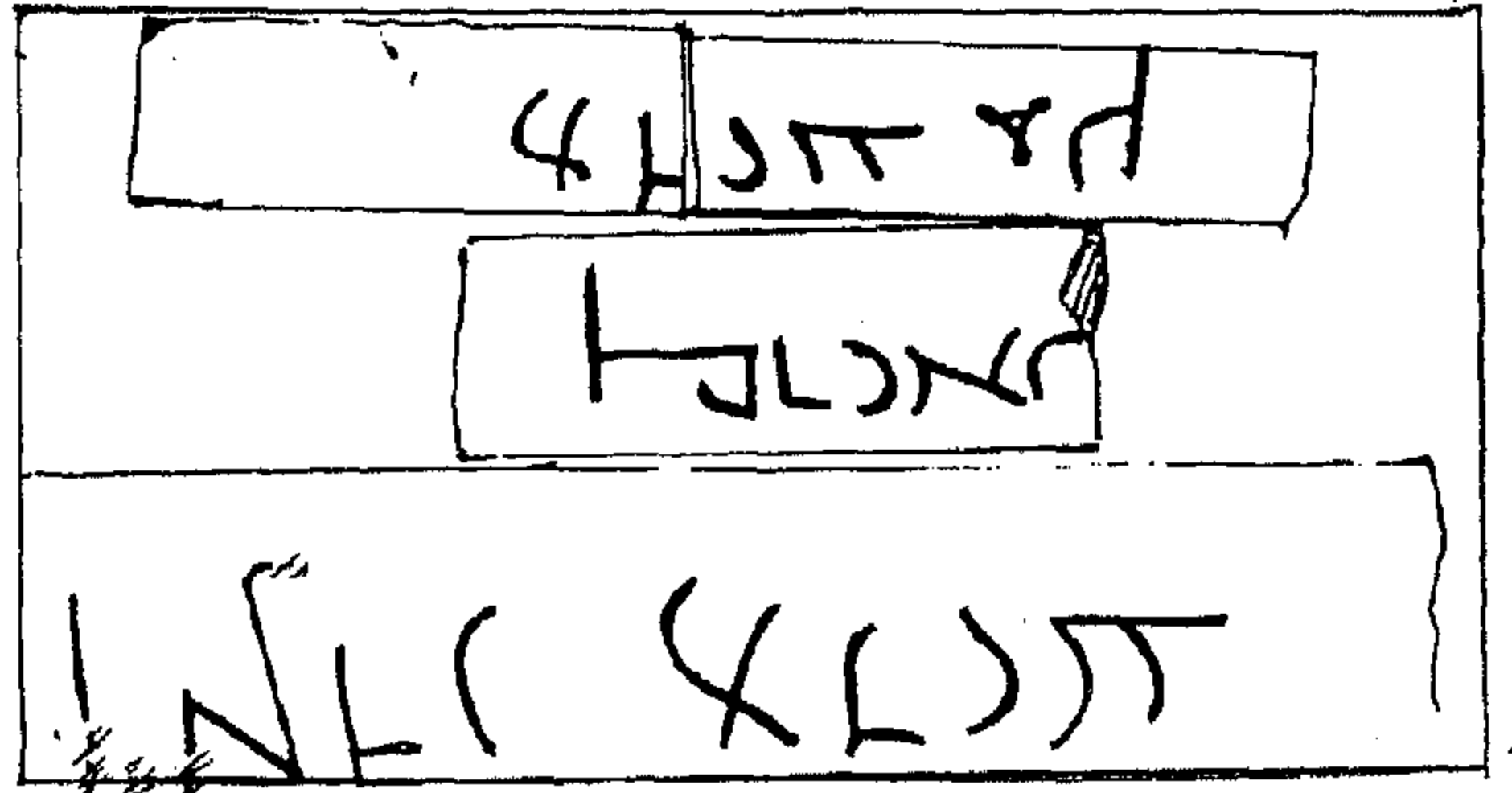
بالكتابة (اللوح ٣ - الصورة ٢) وفوق هاتين الحجرتين وفي الوسط تقريباً حجرة واحدة دون عليها اسم نـشـريـهـب (ارتفاعها ٢٤ سم) وليس هناك من كتابة لاقبلها ولابعدها والحجرة الاخيرة هي اكبر من البقية اذ يبلغ طولها ١٠٦ سم وارتفاعها ٢٦ سم وقد دون عليها ويحرف اكبر من تلك التي على الحجرات الاخرى اسم (نصرو مريا) وعند فحص الحجرة التي تليها لم نجد اية كتابة .

وبهذا يكون الأسمان منفصلين عن بعضهما من دون ان تربط بينهما كلمة (ابن)

ان لهذه الكتابة اهمية كبيرة اذ ورد فيها اسمان لاتنين من شخصيات الحضرة . وقد قام هذان الحاكمان ببناء المبد . بدأ البناء به نـشـريـهـب مريا

على ان العمر لم يمتد به لا كماله . وقد وصل بالبناء الى الحد الذي وجد اسمه مدونا عليه . اي انه لم يتم في عهده كبقية الغرفة المذكورة وبهذا فانه قد توفي قبل ان يتم بناء الطابق الارضي من المبد وقد تسلم زمام الحكم من بعد ابنه نصرو مريا الذي استمر في بنائه ومن الحد الذي دون اسمه عليه اضافة الى الطابق الأول وكان نصرو مريا شاباً صغيراً فقد وجد له تمثالان نصفيان نحتا على حجرتي قوس الأيوان الغربي (اللوح ٣ - الصورتان ٥ - ٤) الاول يظهره صبيا ولما ينبت بعد شعر لحيته وشاربيه اما في التمثال الثاني فله لحية وشاربان لا يكاد يبين شعرهما الا للمتعمن جيدا فيه مع التقرب منه . وهو على اية حال لم يكن ليتجاوز التاسعة عشرة سنة من عمره .

وعليه يمكن حصر الزمن الذي شيد فيه المبد ما بين العقد الاخير من القرن الاول الميلادي ومتصف العقد الاول من القرن الثاني او اكثر بقليل لان بناء كهذا لا بد وان يستغرق بناؤه فترة طويلة . ويعتبر هذا المبد من اقدم المعابد ذات الأواوين المتسقة ومتطوراً عن معبد سميا وعلى غرار شيدت المعابد الثلاثة الأخرى لاسيما معبد ششش والمعبد الشمالي .



كتابة ٣٥٦

الترجمة :-
القرءة :-
ن ص رو م ري ا
ن ش ري ه ب
م ري ا ب ن ؟
نصرو مريا
نـشـريـهـب
مريا بنى ؟

١٥ - كثيراً ما يجيء حرف الميم لوحده او مع حرف الراء بعد اسم نصرو للدلالة على لقب (مريا) .

٣٦٠ - كتابة بسطر واحد محفور على المذمك الاول بجانب قاعدة العمود الغربي لمعد التلث من جهة اليسار قليلة العمق طول الكتابة ٣٢ سم.

٣٦٠ - كتابة بسطر واحد محفور على المذمك الاول بجانب قاعدة العمود الغربي لمعد التلث من جهة اليسار قليلة العمق طول الكتابة ٣٢ سم.

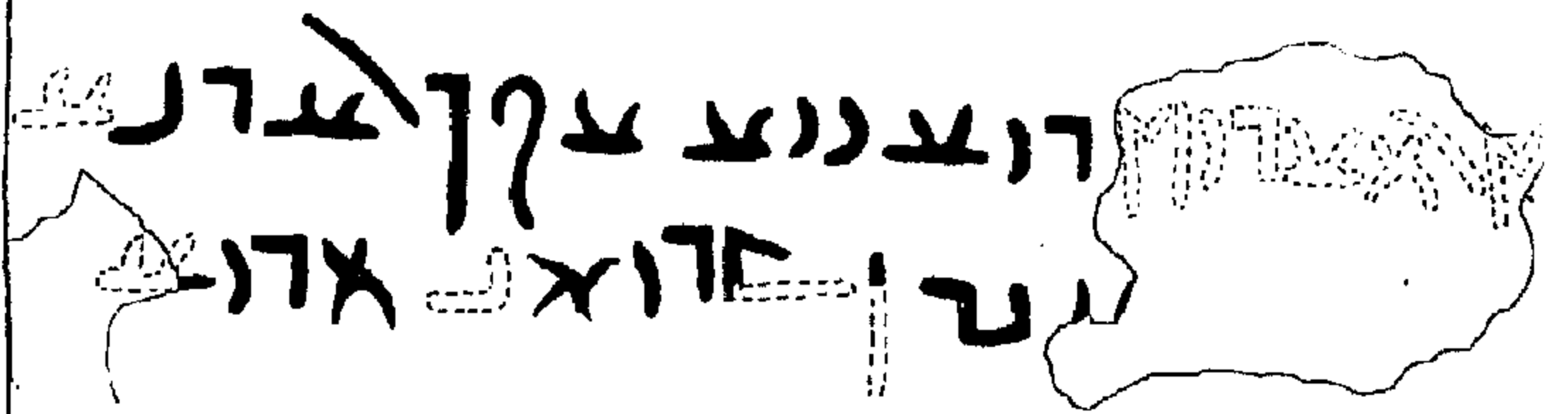
القراءة

د ك ي ر ع ق ب " ن ش ري ه ب

الترجمة

مذكور (نسل) نشريه او ترجم (مذكور عقب نشريه)

٣٦١ - كتابة بثلاثة اسطر نقشت على قدمه تمثال من حجر الحلان لم يبق منه سوى ساق من الرجل اليمنى والقسم الاسفل من ساق الاخرى كما ان بداية الكتابة في السطرين الاولين قد امحت مع جميع كتابة السطر الثالث. وجدت القدمه داخل الابوان الشرقي ملاصقة لصلعه الشرقيه وعلى بعد ٢١ م عن الزاوية الشماليه الشرقيه للابوان وبارتفاع ٨٤ سم عن مستوى التليط المنقوض. ابعاد القدمه ٥٩ × ١٥ سم (اللوح ٣ - الصورة ٦)



كتابة ٣٦١

القراءة

١ - اصل م ا دي ن ص ا ر ا ب ي ا ف ل ل ا ب ا ا .
٢ - ا ب ر ا ن ا ش ري ا ب ا م ري ا ا .
٣ -

الترجمة :

١ - تمثال نصرو الكاهن الاعظم
٢ - ابن نشريه مريا

٣٦٢ - حجرة حلان كبيرة كانت تغلف وجه قاعدة العمود الواقع بين الابوان الكبير والابوان الغربي . دونت عليها اربعة اسطر من الكتابة الا ان معظمها قد اصابه التلف نتيجة الاملاح وتعرضه للرطوبة حيث ان الحجرة والتمثال لم يكن يحميها من الامطار اي شيء لانها مكشوفة وخارج المعبد .

١٦ - من الممكن ان تعني كلمة عقب مجازا ماتعنه هذه الكلمة في اللغة العربية وهي الذرية او النسل . غير ان اداة الاضافة لم تفصل بينها وبين ما بعدها ولا كلمة (ابن) . وقد وردت عقب مركبة مع اسم وبصيغة عبد عقب : الحضرمدينة

القراءة

١ - اصل م ا دي ر ا ب ي ا
٢ - ن ش ري ه ا ب ا ا .
٣ - دي ا ق ي م ا ا .
٤ - ر ب ي ا [دي] م ر ا ن

الترجمة

١ - تمثال السادن
٢ - نشريه
٣ - اقامه له (عويد) ألت
٤ - سادن (الاله) مرن

ومن المحتمل ان الذي اقام التمثال هو عويد اللات سادن (الاله) مرن نفسه والذي ورد اسمه في الكتابة الرقم [٣٤٥] والذي اقام تمثالا للملك سنطرق الاول

ثانياً : - كتابات معبد اللات

٣٦٣ - قاعدة تمثال من حجر الحلان نقشت عليها سبعة اسطر من الكتابة وجدت مع التمثال امام الركن اليسر لمدخل الابوان الكبير من المعبد

قريبة من العمود الضخم والتمثال ملتصق بالجدار ويمثل شيخا وقورا يرتدي قميصا مزركشا باشرطة عمودية في داخلها اوراق وعناقيد العنب وفي وسطه حزام يتدلى اسفل منه حامل السيف . وعلى الجانب الاخر خنجر زين مقبضه بتمثال فتاة والهة عارية . يده اليمنى مرفوعة الى الاعلى بوضع التحية وفي عنقه قلادة . ويتحلى باساور في معصميه . وشعر رأسه مبروم بخصلات منتظمة . وبجانبه تمثال آخر . (اللوح ٤ - الصورتان ٢٠١) .

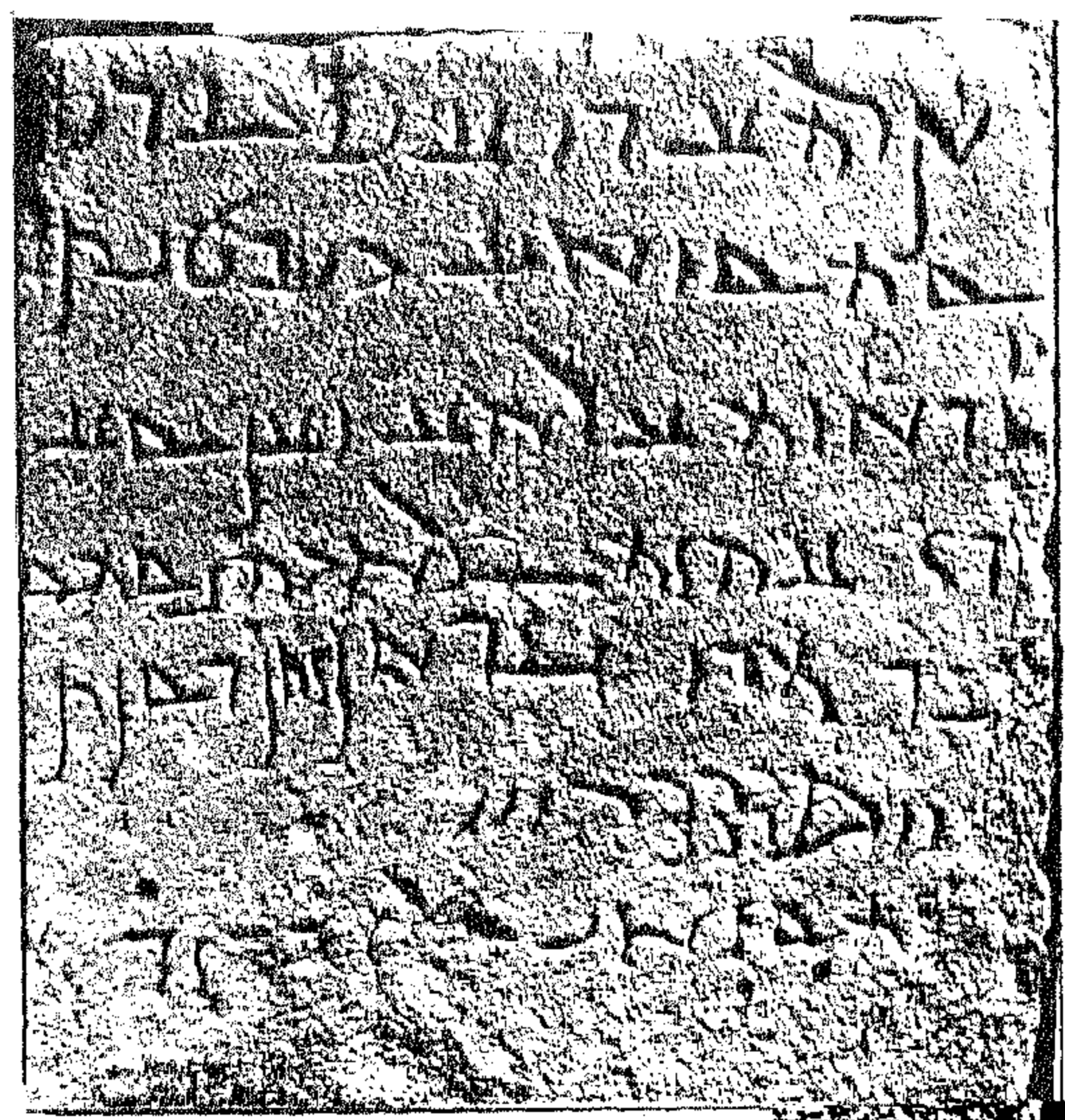
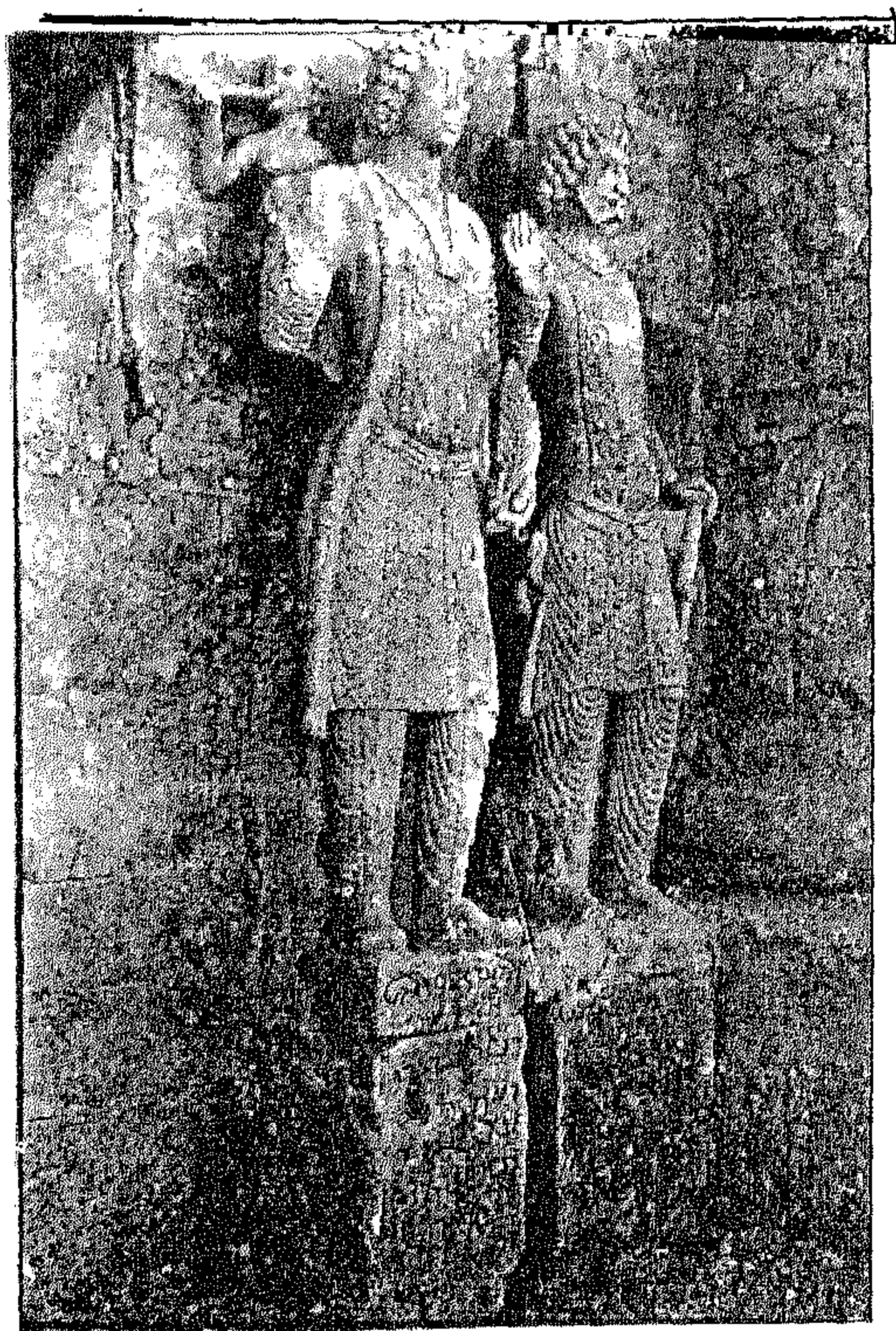
القراءة :

١ - اصل م ا دي ا ب ي ج و ر ب
٢ - ش م ش ي ه ب ع ب د ط ب ا
٣ - و ر ح ي م ا ا ل ه ا و ا ن ش ا

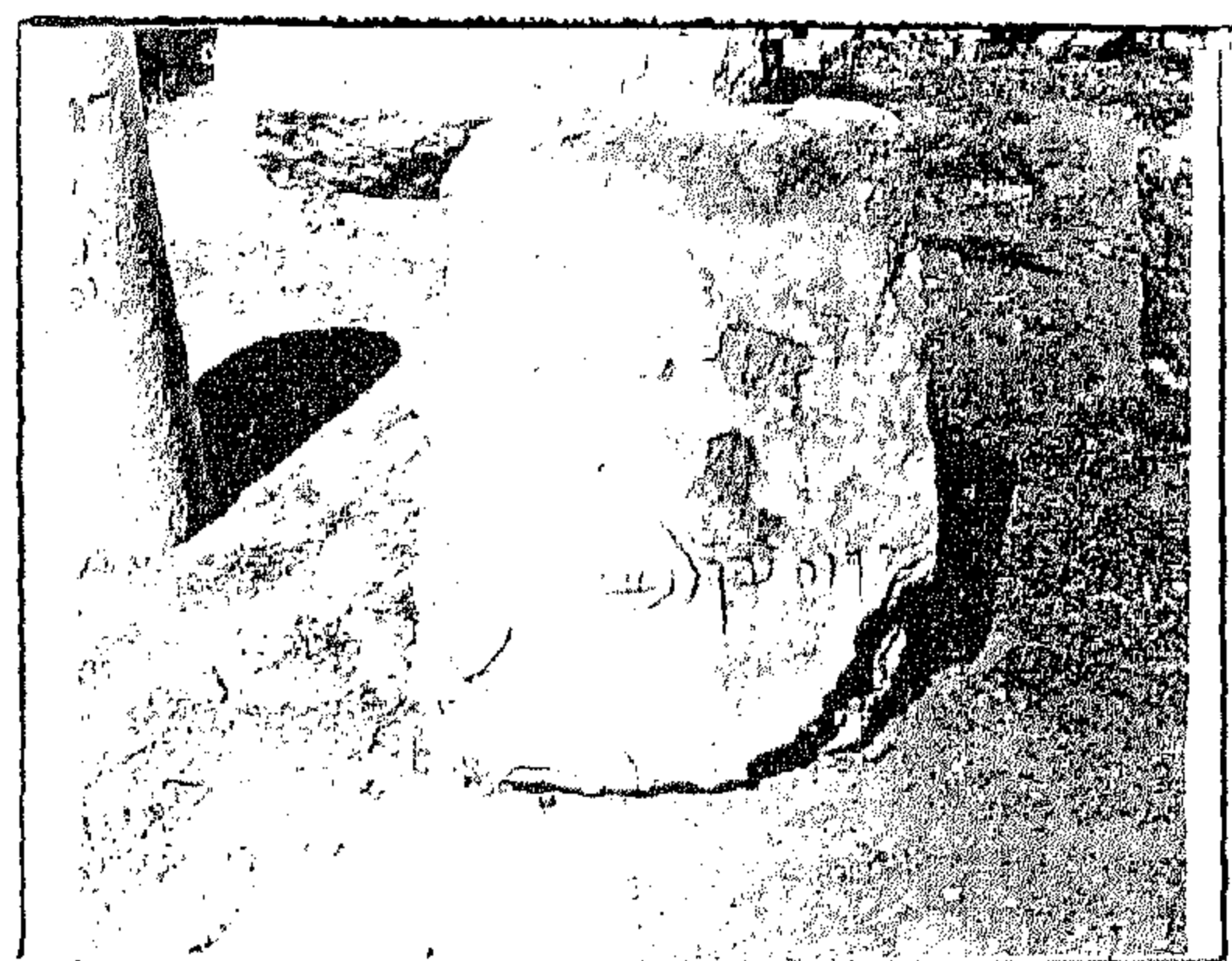
الشمس الكتابة الرقم [٨٧] ص ٤٠٨

١٧ - ورد اسم عويد اللات في الكتابة الرقم [٢٣٠] . الحضرمدينة الشمس ص ٤١٣ .

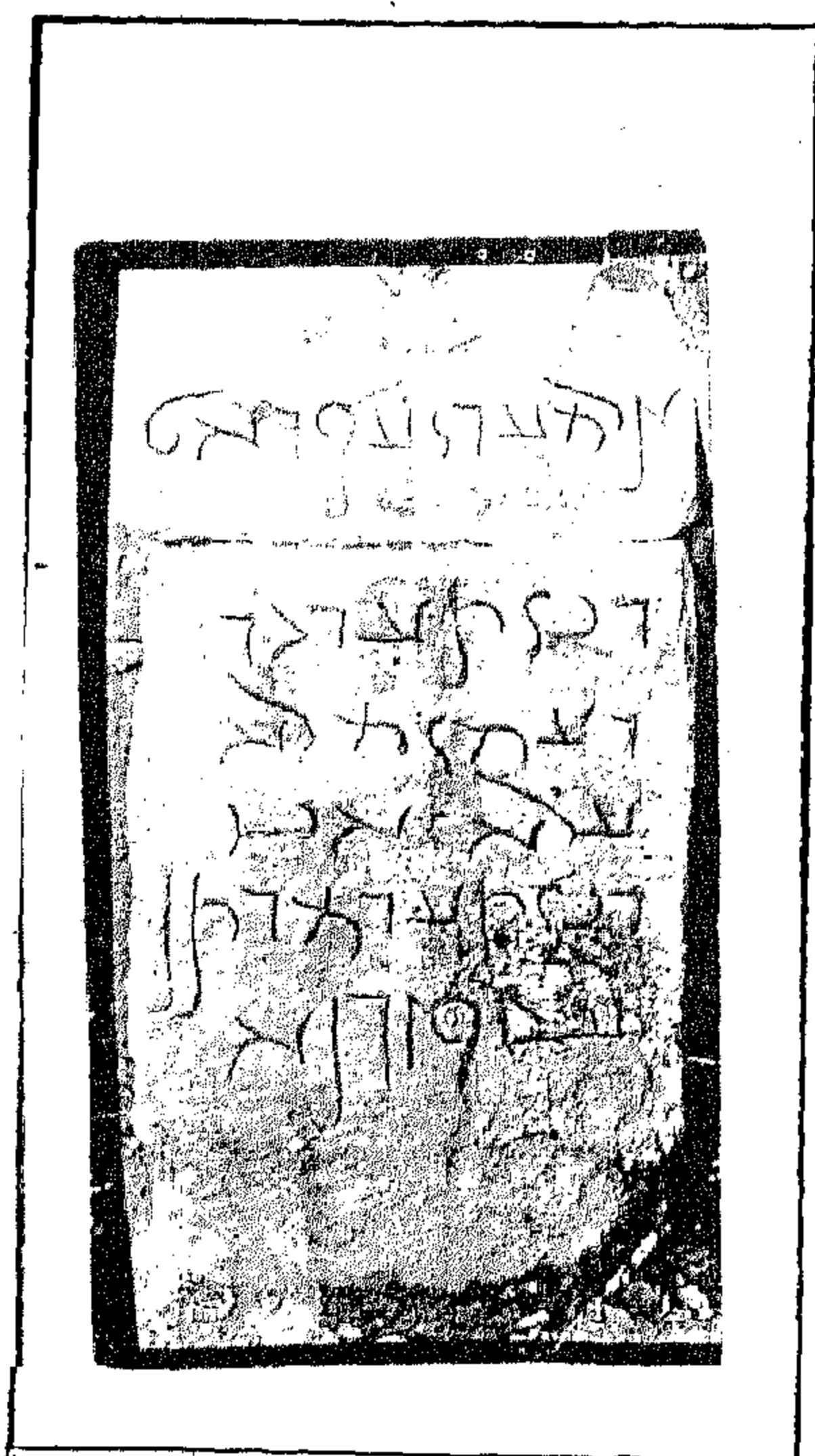
٤١٤



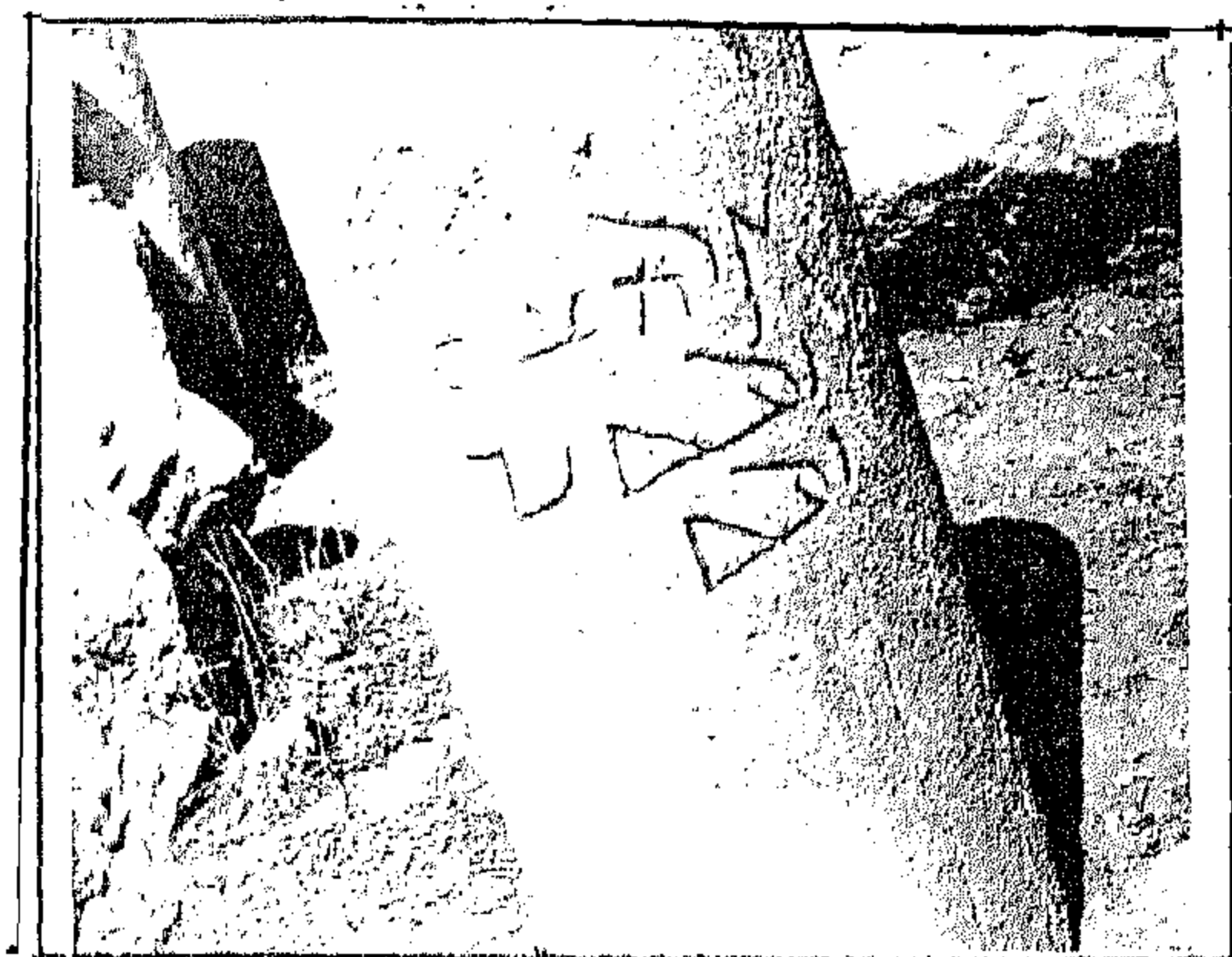
363 265



360 265



362 265

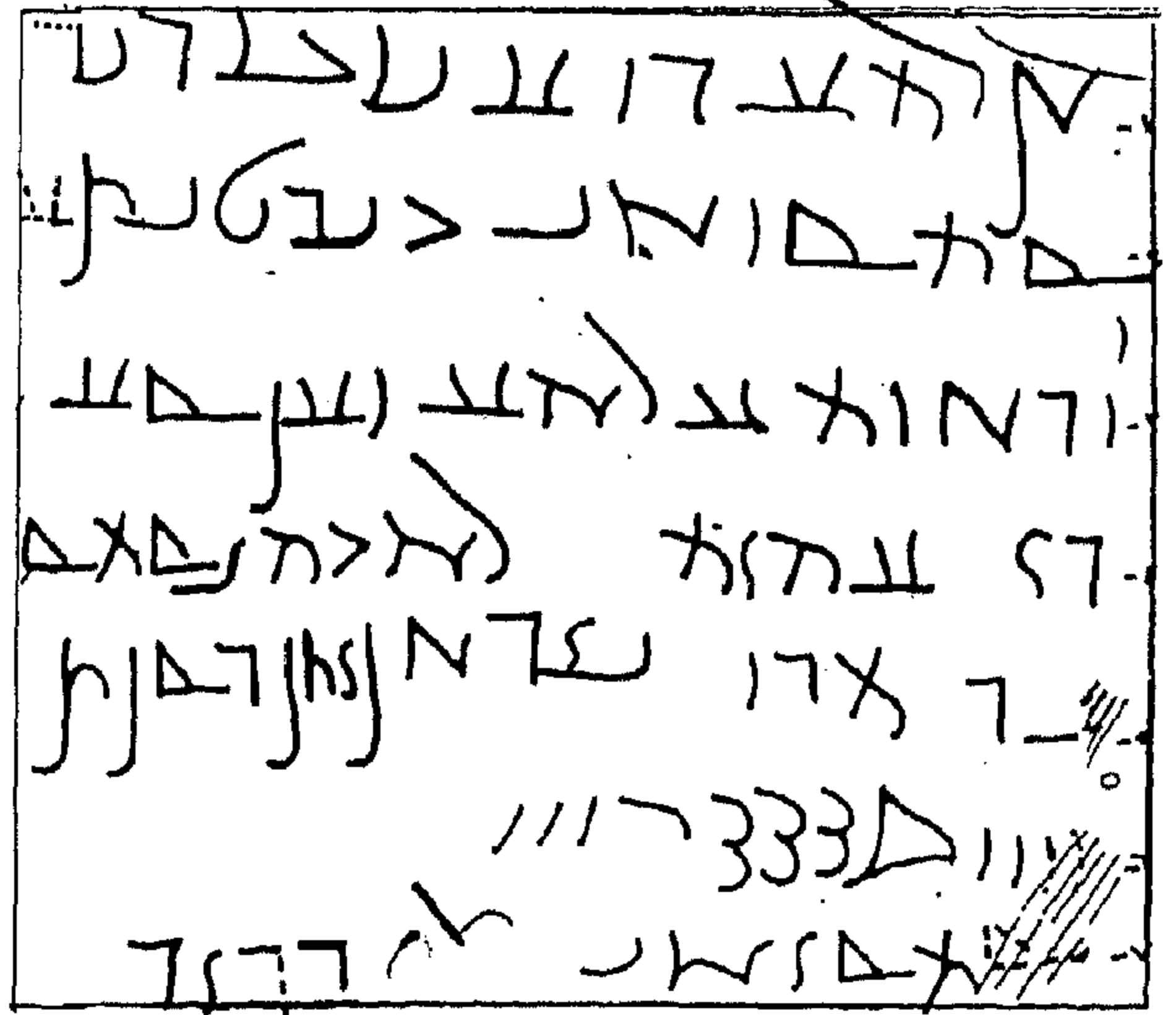


366 265

٣٦٤- ستة سطر من الكتابة نقش الاول منها على قدمة تمثال من حجر الحلان وجد بجانب تمثال (ايجور) اما بقية الكتابة فقد حفرت على القاعدة (اللوح ٤- الصورة ٣) . والتماثيل لأفرهط سادن العرب^(٢١) يظهر حليق اللحية والشاربين بخلاف تماثيل رجالات الحضرة الذين يظهرن باللحي والشوارب يرتدي معطفاً مبطناً بالقرو ويده اليمنى مرفوعة الى الأعلى بوضع التحية والسلام أما اليسرى فتحمل السعفة . الثوب والسروال مزينان بأشكال لوزية وتشد وسطه حياصة تزوينها دوائر في داخلها اشكال قرصية وتندلى فوق صدره قلادة تنتهي في الوسط بمدالية مربعة (اللوح ٤- الصورة ٢) .

وقد كان لأفرهط سادن العرب أكثر من تمثال اذ وجدت بقايا من تمثال^(٢٢) آخر تعود له في [تراجع سومر الكتابة ٢٢٣] .

ان وظيفة سادن العرب لم تظهر الا في زمن الملك عبد سميا الأول وقبل هذا كان بيد الملك زمام السلطين الدينية والدنيوية . فالملك سنطروق الأول كان الملك والكاهن [راجع الكتابة الرقم ٣٨٤ من هذه الكتابات] بينما يفهم من الكتابة التي نحن بصدددها الى السلطة الدينية قد انفصلت عن سلطة الحكم بشكل اوبأخروا أصبح للدينية منهما مسؤولها يرجع اليه اتباعه في كل مايخص اعمالهم . أبعاد القاعدة ٤٦x٧٢ سم .



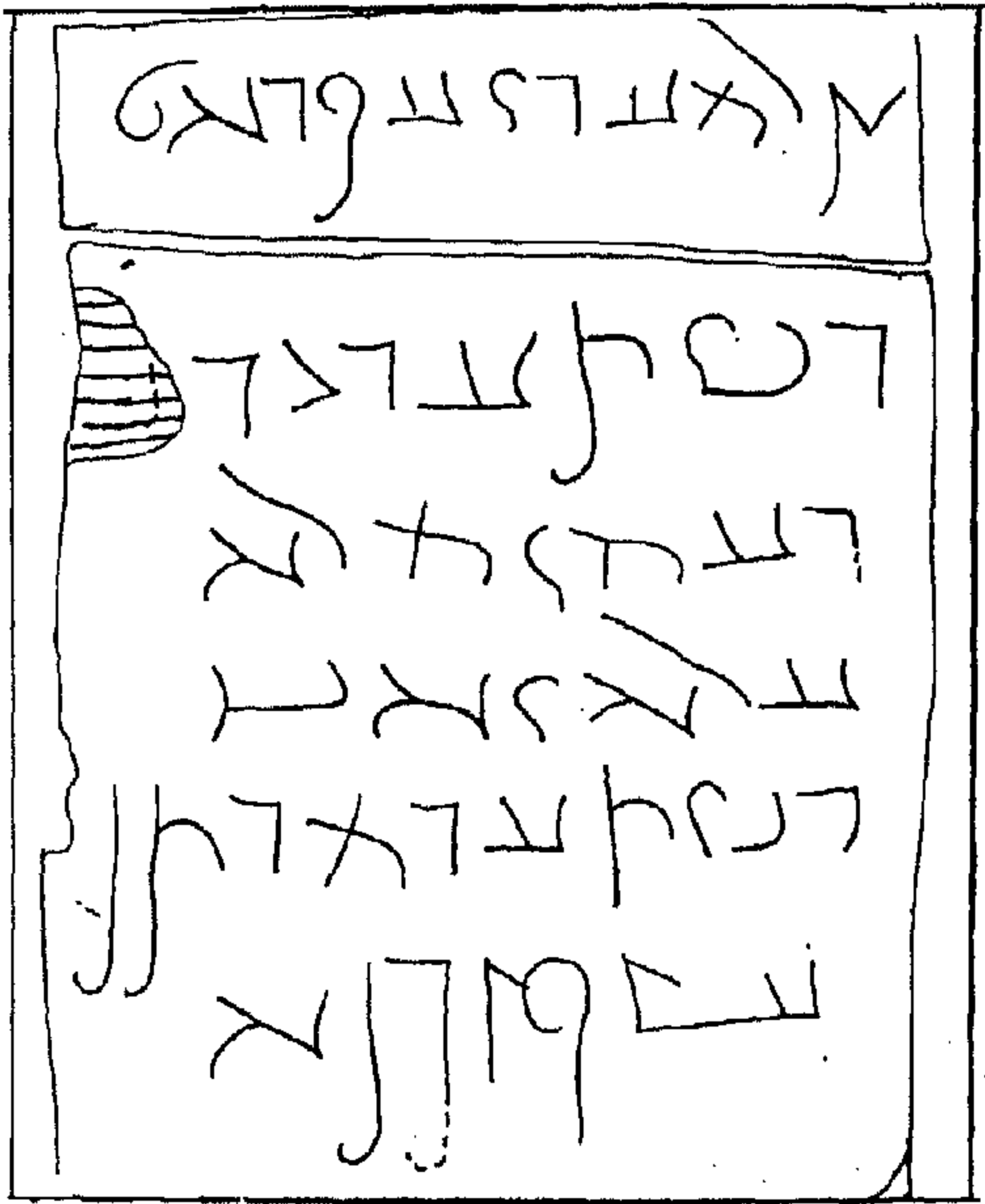
كتابة ٣٦٣

- ٤- دي ا ق ي م ل ه ع ق ب ش م ش
- ٥- ب ر م ري ب ي ر ح ن ي س ن د ش ن ت
- ٦- ٤٠٠ + ٢٠ + ٢٠ + ١٠ + ٣
- ٧- ش م ش ي ه ب ل ط ب د ك ي ر

الترجمة

- ١- تمثال ايجور بن
- ٢- شمشيهب صانع الخير (المحسن)
- ٣- صديق (محب) الآلهة والناس
- ٤- اقامه له عقبشمش
- ٥- بن مري بشهر نيسان سنة
- ٦- ٤٧٣ (١٦٢ ميلادية)
- ٧- شمشيهب بالخير مذكور

ان هذا التمثال كان قد صنع قبل أن يتم تشييد المعبد وأنه كان موضوعاً في احد المعابد ومن ثم نقل الى معبد اللات فيما بعد لان التاريخ المدون على القاعدة وهو سنة ١٦٢ بعيد حتى عن الزمن الذي كان فيه سنطروق الاول ملكاً وكما ذكرنا فان سنطروق لم يكمل بناء المعبد وانما أتم انجازه ابنه عيسميا ولاسيما الأيوان الكبير والطابق الاول ولدنيا تاريخ متأخر عن زمن صنع التمثال المذكور وهو سنة ١٧٧ م والتي بنى فيها الملك سنطروق معبداً للآلهة مرن ومرتن وبرمرين واللات وسميتا^(٢٣) ومن البديهي ان التمثال وضع في المعبد الجديد بعد سنة ١٨٠ ميلادية على الأرجح وفي زمن الملك عبد سميا الاول .



كتابة ٣٦٤

- ٢١- الحضرة مدينة الشمس : الكتابة الرقم [٢٢٣] ص ٤١٣ . ويذكر الأستاذ فؤاد سفر استناداً لهذه الكتابة ان التمثال قد عمل زمن عبد سميا الملك اي في حدود سنة ١٩٠ م وما بعدها ، وتاريخ كلمة هذا منبت في ثوب سادة الحضرة وملوكها وهو تاريخ مقبول لزمن اقامة التمثال .
- ٢٢- حول العثور على تمثال آخر لأفرهط سادن العرب انظر : مجلة سومر المجلد الحادي والعشرون لسنة ١٩٦٥ ص ٣٨ .

- ١٨- جاء هذا الاسم في الكتابتين المرقمتين [٢٤٥، ١٠٧] . الحضرة مدينة الشمس ص ٤١٤، ٤٠٩ كما ذكر في الكتابة الرقم [٣٠١] . مجلة سومر المجلد الحادي والثلاثون لسنة ١٩٧٥ ص ١٧٥
- ١٩- رحيم وتعني المحب . مجلة سومر المجلد السابع لسنة ١٩٥١ ص ١٨٣ وعاد وترجمها المرحوم فؤاد سفر بالصديق . الحضرة مدينة الشمس : الكتابة الرقم [٢٥] ص ٤٠٦
- ٢٠- الحضرة مدينة الشمس : الكتابة الرقم [٨٢] ص ٤٠٨ .

القراءة :-

د ك ي ب ر ك ل ب ا (١٥)

الترجمة :-

مذكور بركليا

٣٦٦ - قسم من بدن عمود كامل التدوير حفرت على جانب من كتابة بثلاثة سطور (اللوح - ٤ الصورة - ٥) وجد أثناء تنظيف البئر الكائنة قرب الضلع الجنوبية لمعبد اللات وعلى عمق ٩٥ م - الارتفاع ٥٢ سم والقطر ٢٣ سم



القراءة :-

كتابة ٣٦٦

الترجمة :-

- | | |
|-----|-------------|
| ١ - | ص ل م ا د ي |
| ٢ - | ول ج ش ب ر |
| ٣ - | ول ج ش (١٦) |

٣٦٧ - نص مهم مدون على عشر حجرات من احجار البناء مجسوع اطوالها ١٣م ٧٠م عشر على معظمها داخل الايوان الجنوبي (المخطط - ٢) وهو واحد من ثلاثة نصوص متشابهة تقريبا من حيث المحتوى . وقد وجدت قسم من القطع التي دونت عليها الكتابة في داخل الغرفة الواقعة خلف الايوان وربما سقط البعض منها خارج المعبد فزالت منها الكتابة نظرا لتعرضها للمطار والرطوبة .

وقد قام المرحوم الاستاذ فؤاد سفير عام ١٩٧٦ بدراسة هذه النصوص

- ٢٥ - ورد بركليا في الكتابين المرقمتين ١٤٥ ، ٣١٧ . مجلة سومر المجلد الثامن عشر لسنة ١٩٦٢ ص ٤٣ والمجلد الحادي والثلاثون لسنة ١٩٧٥ ص ١٨١ .
- ٢٦ - يظهر ان تسمية الابن باسم أبيه كانت شائعة في الحضر فقد ورد مثل هذا في

وعزلها عن بعضها بغية اعادتها الى اماكنها الأصلية أثناء أعمال الصيانة التي جرت في تلك السنة وبالايمان الجنوبي فقط . وقد ارتأى - رحمه الله - بعد دراسة مساقطها ومعاثرها ان يكون مكان النص الاول في صدر الايوان وتحت تمثال الملك سنطوق الاول وابنه عبد سميا (عسميا) (اللوح - ٥ الصورة - ٢) وتم فعلا ارجاع ست حجرات عليها نصت النص تقريبا وليس النص كله . اما البقية فقد بقيت على الارض جوار المعبد . وقد يعود السبب في هذا الى ان هذه الأحجار قد ذكرت في سجل انعاثر بانها تعود لقبو الايوان والغرفة وهذا خطأ وقعت فيه الهيئة آنذاك والتي قامت بفحص الحجر المكتوب مستعينة بامهر النحاتين (النحاتين) العاملين معها الا انه اخطأ وأوقع الهيئة بذات الخطأ . كما ان المرحوم الاستاذ سفير اخطأ هو الآخر فيسا لوانه اخذ وصف تلك الحجرات كما جاء في السجل . اذ كيف يجوز ان يقترح بناء قسم منها في واجهة الجدار ؟ ومهما يكن من امر فإن الخطأ يقع أولا واخير على عاتق الهيئة . وفي بداية شهر تشرين الأول من هذا العام قمت بدراسة هذه الأحجار من حيث طريقة نحتها وتبين انها جميعها (عدا ثلاثة منها تحمل نصا مستقلا) انما هي احجار بناء للمعبد وان وليس للأيقونة .

وعلى الرغم من أن القسم المعاد من النص ناقص بدليل عدم وجود حرف الألف من آخر كلمة فيه وهي (مريا) وانه قد نقش على الحجرة السابعة مع حرف العطف (الواو الذي اصابه التآكل) مع جزء من اسم (عسميا) بالرغم من ذلك فانه على ما يظهر لم يتنبه اليه احد ولو حصل لأمكن تلافي الخطأ في حينه .

ان قراءة القسم الذي اعيد بناؤه كالآتي :

ب ي ت ا د ب ن ا ل ا ت س ن ط ر و ق م ل ك ا ب ر
ن ص ر و م ر ي (الكلمة الأخيرة بنقصها حرف الألف)

الترجمة :-

المعبد الذي بناه للالهة اللات سنطروق الملك بن نصر و مري

وقد استنسخ هذا الجزء ووضع بجانب صور القسم المكمل له اللوح - ٥ (الصورة - ١) اما قراءة القسم الثاني فهو :

ا (و) ع ب س م ي ا (١٧) ف ش ج ر ي ب ا ب ر ه ل ط ب د ك ي ر
الترجمة :-

او عسميا ولي العهد ابنه بالخير مذكورين
وترجمة النص بكامله كما يلي :

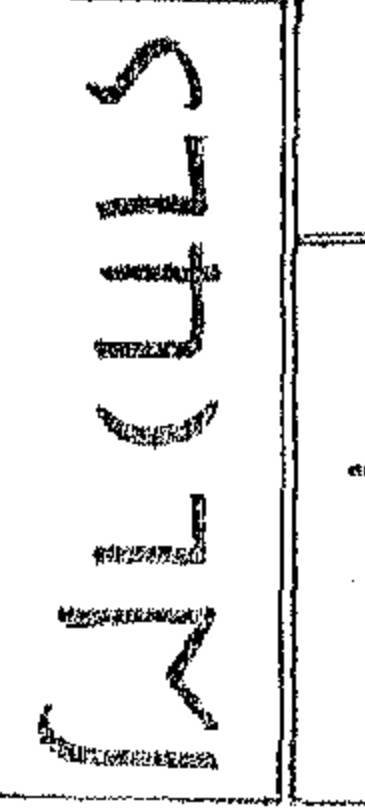
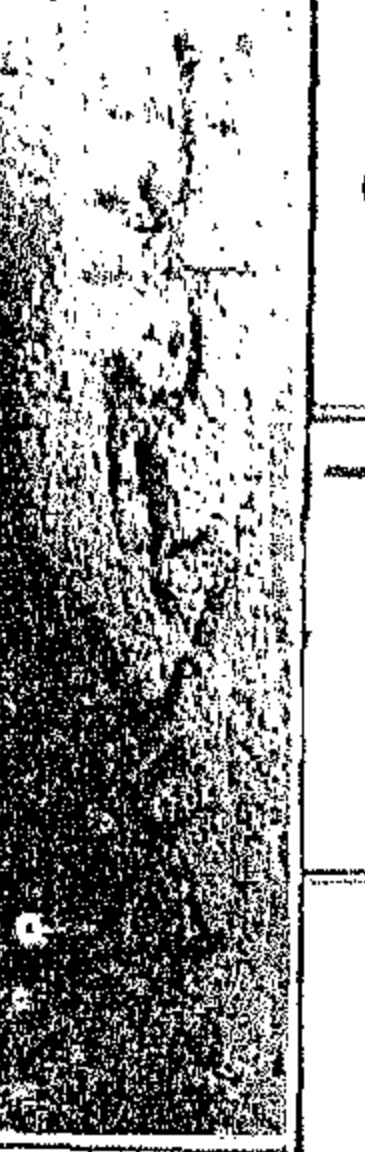
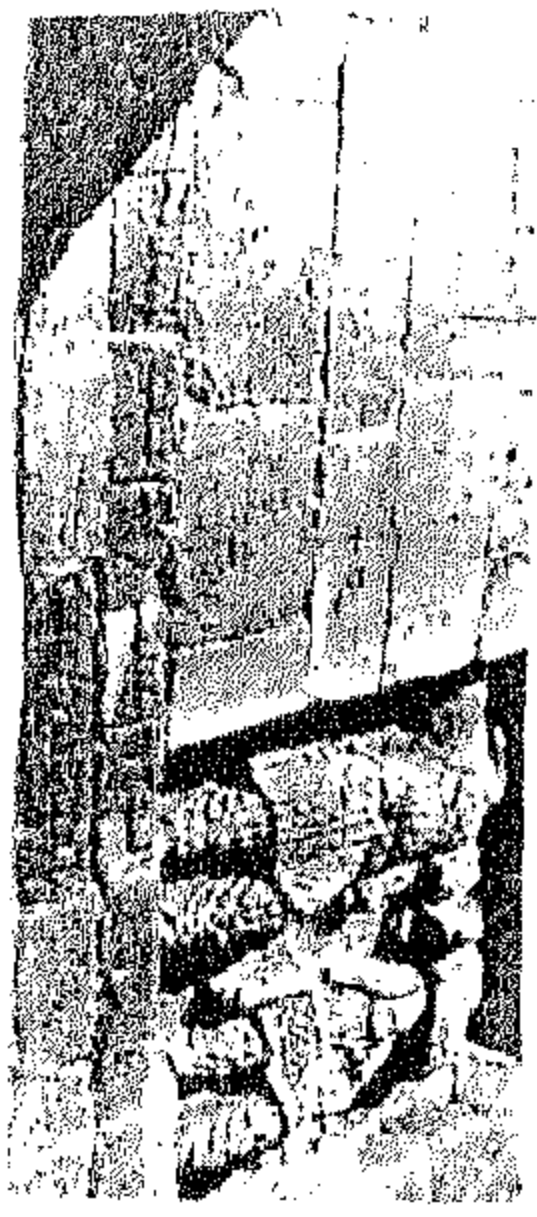
المعبد الذي بناه (للالهة) اللات الملك سنطروق بن نصر و مريا وابنه عسميا
ولي العهد بالخير مذكورين .
من هذا النص عرفنا ان هذه البناية معبد شبيه الملك سنطروق الاول وابنه ولي العهد عسميا .

الكتابات المرقمة | - ٢٢٤ | وفي الصفحات ٤٠٩ ، ٤١١ ، ٤١٣ .

٢٧ - ورد اسم عبد سميا في الكتابات التي وجدت بمعبد اللات بصيغة عسميا .

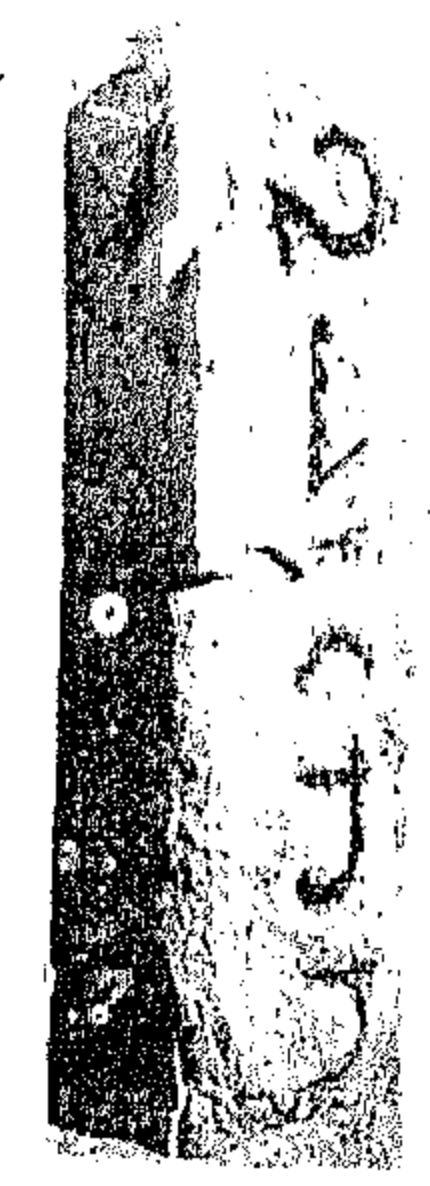
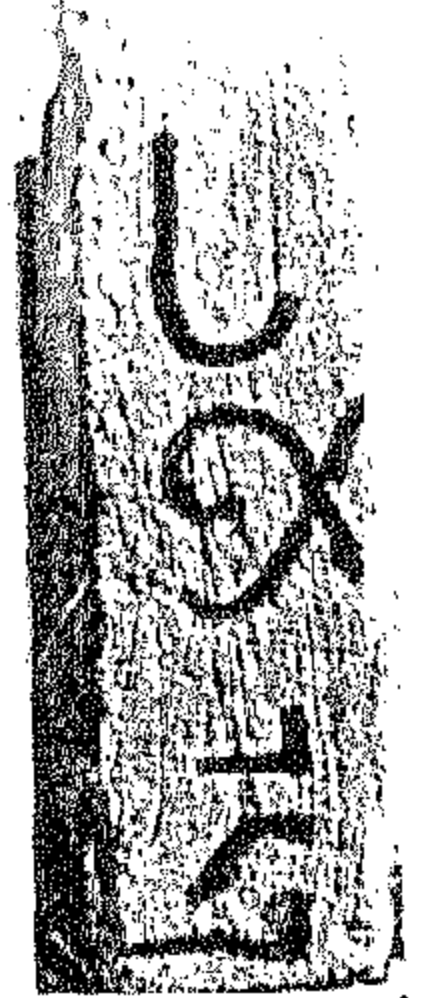
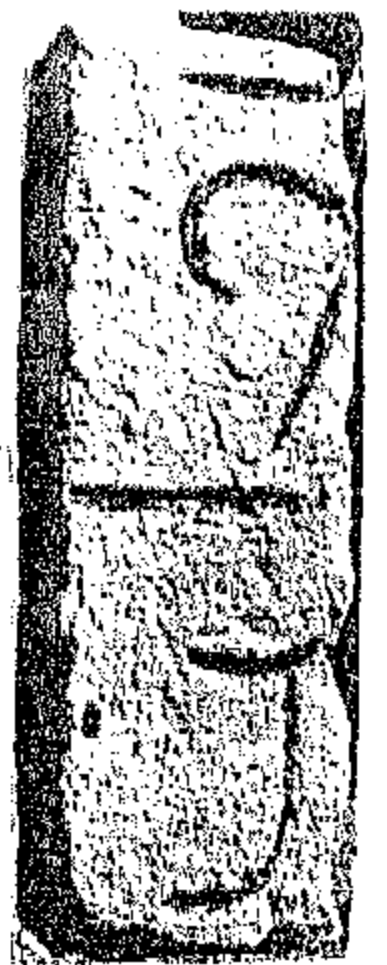
٢٠٧-٢٠٨ - القسم السادس السابقة

الوح - ٥

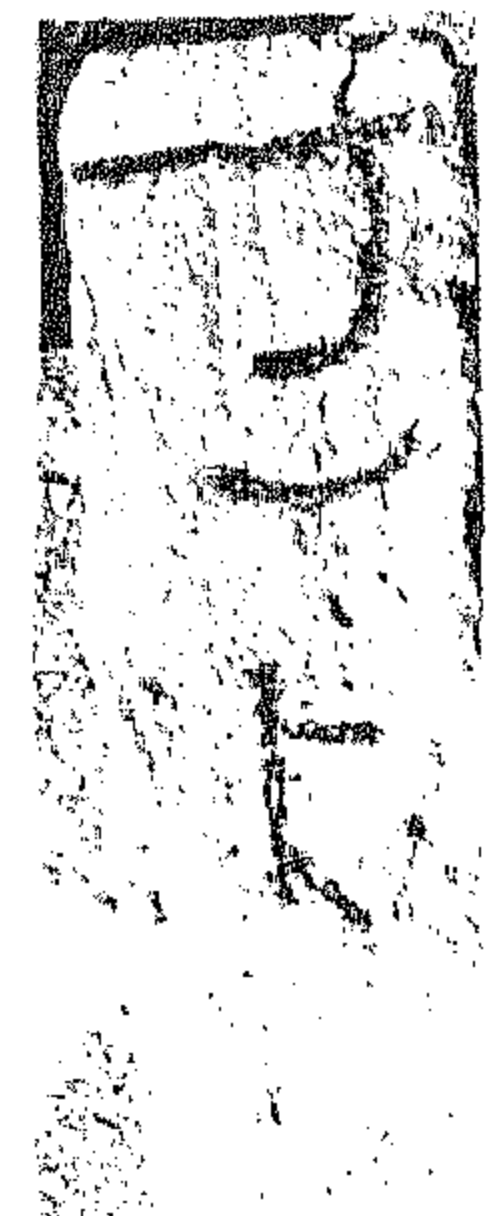
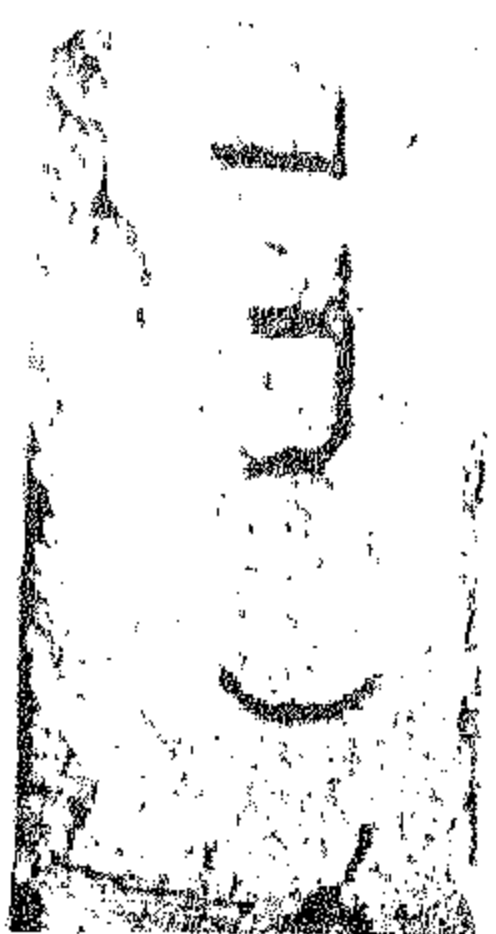


רסח	דלע	שח	חגכחח	אד
-----	-----	----	-------	----

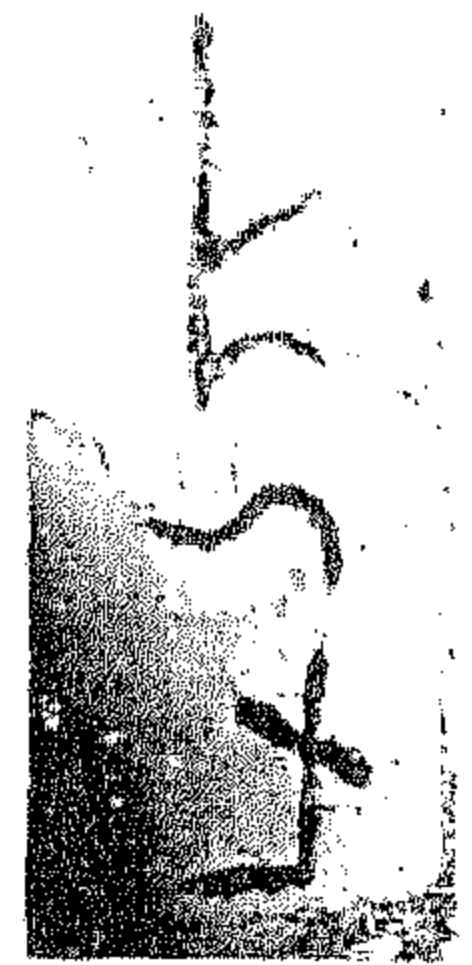
(1) - السابقة رقم - ٢٠٧ القسم المعاد + بقية النص



(3) - السابقة رقم - ٢٠٨



(4) - غطاء من السابقة رقم - ٢٠٩



٣٦٨ - نص ثانٍ مشابه للسابق ويكاد يكون نسخة ثانية منه وإن ما لا يقل عن أربع حجرات عليها كتابة قد فقدت بعضها دون عليها البداية ودون على الباقي الحرفين الأخيرين من اسم الملك سنطروق وحرفا الميم واللام من كلمة (ملكا) والقسم الأول من اسم عيسميا مع حرف العطف الواو (اللوح - ٥ الصورة - ٣) إن بعض حروف هذا النص قد رسمت بحجم كبير وقل عمقاً من حروف أخرى .

ومما تجدر الإشارة إليه أن هناك تفاوتاً بين ارتفاعات أحجار النصوص الثلاثة . وكذلك في ارتفاعات حجرات النص الواحد يتراوح ما بين ١-٥ سم أحياناً . وهذا أمر مألوف وشائع في أبنية ومعابد الحضرة المشيدة بالحجر المهندم . ولتلافى هذه الاختلافات بعهد مهندمو الحجرات إلى أحداث ما يعرف حالياً بين أوساط أصحاب هذه المهنة « الكلاب » ويكون أما في الأعلى أو في الأسفل ويبدأ اعتياداً من واحدة من الزوايا الأربع للحجرة . طول ما بقي من النص ٦٤٩ م .

هذا النص يجب أن يكون مدوناً بسطرين .. أي أنه يشكل مد ما كينس البداية وحتى كلمة مربا السطر الأول ، لأن في هذه الكلمة فضلة واسعة لهذا الغرض ، أي ليدخل جزء منها في لبة الجدار وعند الزاوية أثناء التقائه بجدار آخر ثم بعدها يبدأ السطر الثاني . (اللوح - ٥ الصورة - ٣) والذي يدخل من نهاية آخر حجرة فيه جزء خال من الكتابة عند الزاوية أيضاً .

القراءة :

١- [بي ت ا دي ب ن ا ل] ا ل ت س ن ط ر [وق م ل]
ل ك ا ب ر ن ص ر و م ر ي ا

٢- [و ع ب] س م ي ا ف ش ج ر ي ب [ا] ب ر ه د ك ي ر
ل ط ب

الترجمة :

١- [المعبد الذي بناه] (للالهة) الثلاث سنطروق الملك بن نصروريا
٢- وعيسميا ولي العهد ابنه مذكورين بالخير .

٣٦٩ - أما النص الثالث فقد كتب على أحجار أكثر ارتفاعاً بكثير من أحجار النصين السابقين حيث يتراوح ما بين ٤٧-٤٩ سم وقد فقد الكثير منه ولم يبق سوى سبع حجرات عليها حروف من كلمات غير كاملة وحجم الحروف كبير جداً . [اللوح - ٥ الصورة ٤] . في هذا النص اختلاف عن النصين السابقين إذ أن واحدة من الحجرات والتي لأرباط بينها وبين القسم الباقي منه قد دون عليها (دينه) وبقيتها في حجرة تليها ، إلا أن المعنى العام لا يختلف كثيراً وإنما يحوي الكثير من محتوى الكتابتين السابقتين . فقد دونت عليها كلمة (بيت) والفعل (بنى) وقسم من اسم الالهة وحروف من اسم سنطروق وابنه عيسميا .

إن مكان هذا النص هو في الضلع الغربية للأيوان الجنوبي ، في القسم المدور التي تتركز عليه النهاية الغربية لعقادة الأيوان والذي يعرف لدى البنائين (بالمرأة) .

القراءة :-

ب ي ت [ا] دي ب ن [ا ل] ا ل ت س ن ط ر [وق] م ي ا

الترجمة :

المعبد الذي بناه (للالهة) الثلاث سنطروق

٣٧٠ - ثلاث حجرات من أحجار عقادة الغرفة الداخلية الواقعة خلف الأيوان الجنوبي مباشرة مجموع أطوالها ٢٤٥ سم عثر عليها مرصوفة وبانتظام الواحدة بجانب الأخرى . دون عليها اسم الملك سنطروق والذي يدل على أنه قد انتهى بناء هذا الأيوان مع قبره في عهد الملك المذكور (اللوح - ٦ الرقم - ١) .

القراءة :-

س ن ط ر و ق م ل ك ا ب ر ن ص ر و م

الترجمة :-

سنطروق الملك بن نصروريا

٣٧١ - كتابة مهمة منقوشة على حجرتين ناقصة من أولها . وجدنا أمام الأيوان الكبير وبعيداً عنه طولهما ١٥٦ م (المخطط - ٢) . اللوح - ٦ الرقم - ٢)

القراءة :-

..... أ ل ه ا ب ر ن ص ر و م ر ي ا

الترجمة :

..... [عبد] الها بن نصروريا .

لقد عرفتنا هذه الكتابة بأبن رابع لنصروميا يظهر منتسباً لآبيه ولأول مرة في كتابات هذا المعبد ، وكل الذي نعلمه أن لنصروميا ثلاثة أبناء هم ولجش وسنطروق وطقيسرا ، إلا أن صورة عبد الله وجدت في لوحة وبالبحث البارز تضم نصروميتكا وعند رأسه الآله الحارس له . وأمامه يقف ابنه ولجش في حفلة تنصيب الأخير وهذا المشهد محصور بين ملاكين وخارجه من جهة اليمين يقف شخص تمكن المرحوم الأستاذ فؤاد سفر من قراءة اسمه (عبد الها) إلا أنه لم ينسبه لنصروميا فعل مع ولجش مع العلم أن ليس هناك سوى الاسم لوحده (الحضر مدينة الشمس الصورة رقم ٢٣٧ ص ٢٤٧) هذا ومن الممكن إضافة كلمة [صلما] في بداية الكتابة فقد وجدت منحوتات نصفية لأشخاص ربما يعود أحدها لعبد الها .

٣٧٢ - حجرة بناء عليها كتابة ناقصة مدونة على حجرة أخرى أو أكثر وجدت على عتبة لأيوان الكبير (المخطط - ٢) وعلى ارتفاع ١٥ م عن التبليط وتبعد عن الركن الأيمن الأيوان ٢٥ م . (اللوح ٦ الرقم - ٣) ومما يلاحظ في هذه الحجرة وجود (كلاب) كبير في الطرف السفلي منها والذي سبقت الإشارة إليه عندما ذكرنا أن لا يشترط في أحجار المدماك أن تكون بارتفاع واحد وسبب وجود هذا الكلاب لأن الحجرة التي أسفل منها

يكون الكلاب فيها عكسيا أي أن القسم العريض من الحجرة الأولى التي عليها الكتابة ينزل أو يستقر على الجزء المنخفض على الحجرة التي تحتها وبالعكس بالنسبة للجزء المتبقي .. طول الحجرة ٩٨ سم .

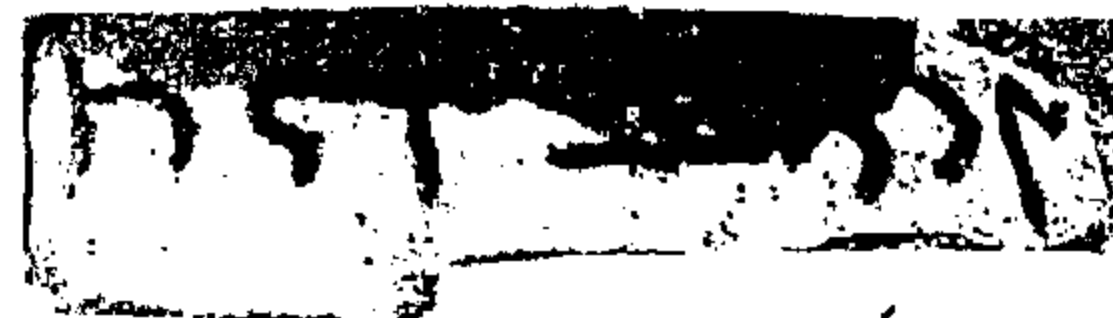
٣٧٣ - كتابة مدونة على ثلاث حجرات من أحجار البناء وجدت داخل الأيوان الكبير (المخطط - ٢) وجدت اثنتان منها قريبتين من المدخل الأيسر أما الثالثة (والتي وضعت في أول الكتابة) فقد كانت بعيدة عنهما . ولا



(١) - الكتابة رقم - ٣٧٠



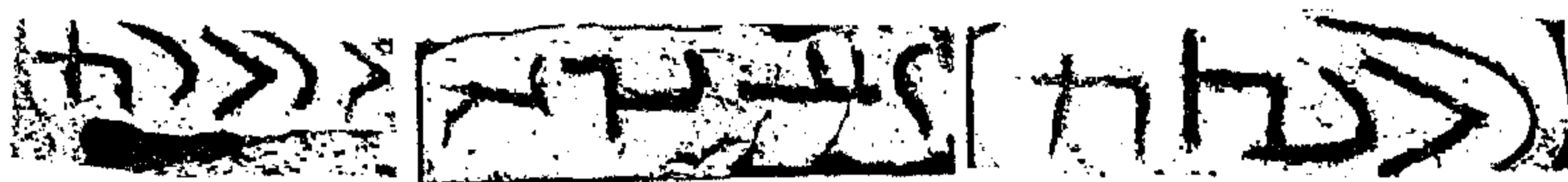
(٢) - الكتابة رقم - ٣٧١



(٣) - الكتابة رقم - ٣٧٢



(٤) - الكتابة رقم - ٣٧٣



(٥) - الكتابة رقم - ٣٧٤

لوح (٦)

القراءة

ا ع ب س م ا ي ا م ل ك ا ب ر س ن ط ر ا و ق ا م ل ك ا د
ع ر ب
الترجمة :

عيسميا الملك بن سنطروق ملك العرب

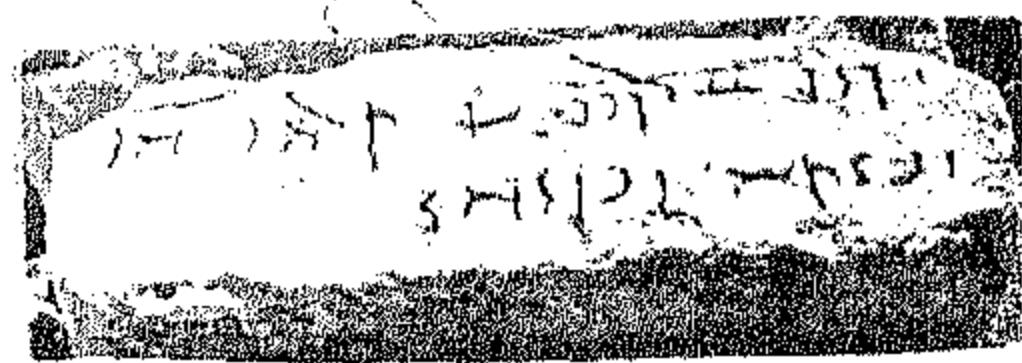
٣٧٤ - نص مكتوب على ثلاث حجرات ناقص من اوله ايضا (اللوح
٦ الرقم - ٤) . حيث يظهر ان الملك سنطروق او شخصا آخر غير قد اقام
او عمل شيئا مهماً للملك سنطروق ولابنه . اولابته عيسميا الا اننا لانعلم

يعرف بالضبط ان كانت من احجار عقادة القبو بالنظر للتآكل والكسور التي
فيها .. ومهما يكن من امر فان لهذه الكتابة على الرغم من النقصان الذي فيها
اهمية سواء كانت احجار قبو او بناء لانها تؤكد لنا بان عيسميا الاول قد اصبحت
ملكاً بعد والده الملك سنطروق (اللوح - ٦ الرقم - ٤) لأنه قبل هذا وكما
رأينا في النصوص السابقة انه مازال ولياً للعهد . وهذا يعطينا الدليل على انه
قد اكمل بناء المعبد - الايوان الكبير من القبو على اقل تقدير والطابق الاول
منه . كما ان ذلك اشارة الى موت الملك سنطروق الاول . مجموع اطوال
الحجرات ٢٣ م

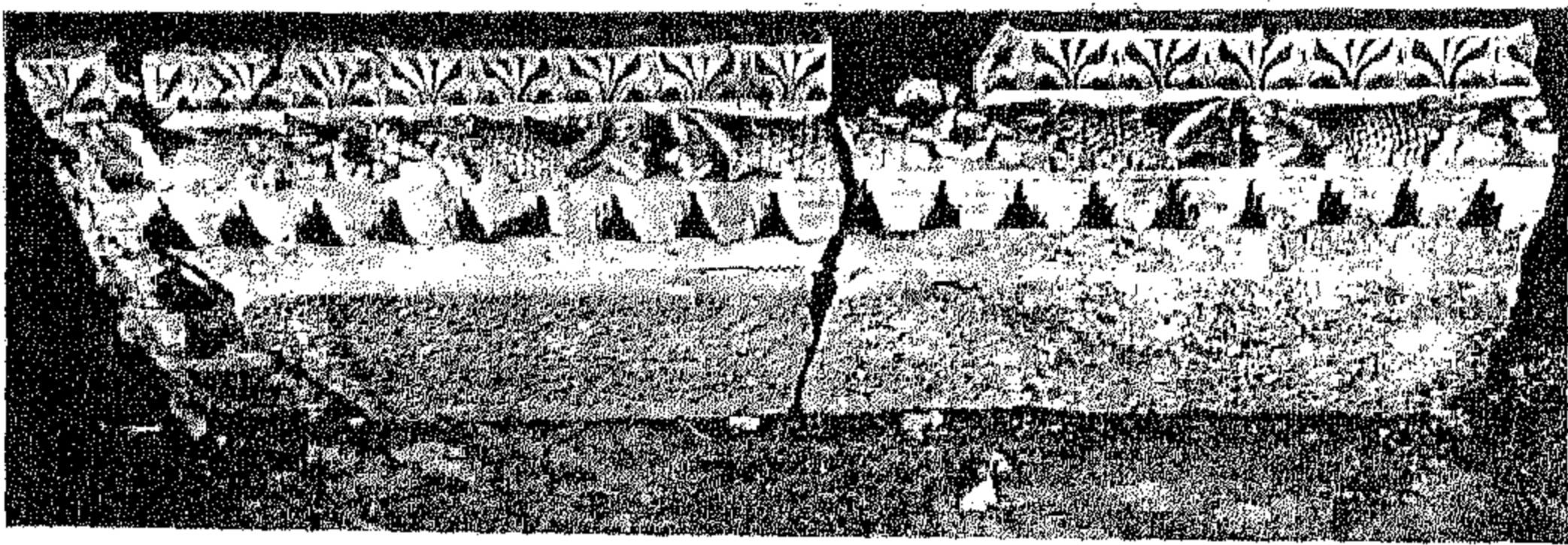
القراءة :
 ل ع ب س م ي ا ب ر ه ع ن ع ل م
 الترجمة :
 لعسميا ابنه الى الابد (الخالد)

ما هو . ربما كان تمثالا او غير ذلك . ومهما يكن فلا علم لنا به . وجدت
 الحجرات الثلاث داخل الايوان الكبير متناثرة حول المذبح (المخطط - ٢)
 مجموع اطوالها ٢٢٨ م

لوح (٧)



(٤) - الكتابة رقم ٣٧٧



الترجمة :

..... | عسما | ولي العهد بن سنطروق | ملك | العرب بن نصر ومريا .
 وينتهي النص بعد كلمة مريا حيث ان الحجرة الأخيرة دون على بدايتها حرف
 الألف . ومازال عسما وليا للعهد عند بناء الايوان الشمالي وان بناءه قد تم في
 زمن والده الملك سنطروق .
 ٣٧٦ - كتابة منقوشة على ثلاث حجرات بناء ارتفاع كل منها ٥١٥ سم
 ومجموع اطوالها ٢٧٩ م وجدت داخل الايوان الجنوبي . اعيدت هذه
 الكتابة الى يسار المنحوتة التي تضم تمثالي الملك سنطروق وابنه عبد سميا
 (اللوح - ٥ الصورة - ٢) وقد ثبت المرحوم الأستاذ فواد سفر مكانها هذا

٣٧٥ - كتابة مدونة على مجموعة من الحجرات فقد البعض وبقي خمس
 منها وعليه فان النص ناقص من اوله وان تقديره هو اسم عسما ولي العهد
 اما عدا ذلك فلا يمكن الحدس به . وجدت الاحجار داخل الايوان الشمالي
 ثلاثة منها قريبة من بعضها (المخطط - ٢) والاثنان الأخريان بعيدتان عنهما .
 بمسافة تقرب من الخمسة أمتار . ويعتقد ان النص كبير وكان مشيدا في الجدار
 الشمالي للايوان المذكور طول ما تبقى منه ٣٧٠ م | اللوح ٧ الرقم - ١) .
 القراءة :

..... | ع ب س م ي ا ف ش | ج ر ي ب ا ب ر س ن ط | روق ملك ا
 د ع ر ب ب ر ن ص روم ري ا .

עזרא ד' כ

כ"ב ע"ב

כ"ב

חנפיה

כ"ב

חנפיה

כ"ב

القراءة

٣٧٩ كتابة - ٣٨٠ - بقية من كتابة بسطر واحد دونت على حافة اسكفة البوابة النسي
 شيدها الملك سنطروق والتي ذكرت في الكتابة السابقة . ان البداية وهي
 المهمة قد فقدت . حيث ورد فيها تاريخ تشييدها ولأنها الوحيدة المؤرخة .
 ولولا فقدان التاريخ لعلنا الى اية سنة امتد حكم سنطروق لان اقدم سنة
 لحكمه وردت في الكتابات هي سنة ١٧٧ م .

القراءة : -
 ابول (٣٨١) دي بن ا سنطروق مل كا دي ع (رب)
 الترجمة : -
 البوابة التي بناها سنطروق ملك العرب

٣٨٠ كتابة - الكتف الايسر . الرأس مفقود مع اليد اليمنى كلها اما اليسرى فمكسورة من
 حد الرفق تقريبا والتي يظهر من وضعها ان الكتف كانت مستقرة على مقبض
 السيف . التمثال مكسور الى قطعتين . كما ان القدم كانت مفصولة عن
 التمثال عند اسفل الساقين . وعلى الرغم من ان التمثال يعود لساكن الا انه
 يحمل السيف جميع السطر الثالث قد ذهبت معالم الكتابة منه ولم يبق منها
 الا بقايا من حروف (اللوح - ٨ الصورة - ١) . طول القدم ٤٨ سم ارتفاعها
 ١٢ سم وجدت القدم والتمثال داخل الايوان الكبير وبارتفاع ٢٨ م عن
 التبليط وكان الجص يغطيه تماما . ولا يعرف ان كان قد بني في لبة الجدار .
 ام انه قد اقيم فوق الأفقية الداخلي للأيوان على حامل

القراءة : -
 ١٠ + ٤ ٥ ترعا دي بن ا سنطروق مل كا ج ن
 [١٥]
 الترجمة :
 ١٥ الباب الرابع الذي بناه سنطروق الملك (المحفوظ) ؟
 ٣٨١ - كتابة بثلاثة اسطر محفورة على قدمه تمثال من حجر الحلان .
 يرتدي قميصا شفافا ورقيقا يصل حد الركبتين . في وسطه حزام رفيع ويتدلى
 حامل السيف باتجاه الجانب الايسر . وعلى الكتف والصدر شال مثبت على





٣٨١ كتابة - الترجمة :
 ١ - تمثال اسفر السادن
 ٢ - أقامه له وهبي صديقه (محبه) ؟
 ٣ - (٥) ٥ (٥) ؟

القراءة :
 ١ - ص ل م أ دي أس فر رب ي ت أ
 ٢ - دي أقي م له وهبي / ح م ن (٥) (٣٠)
 ٣ - (٥) ؟ ٥

٣٠ - رجم : وأصلها رجم أي الصديق او المحب وجاءت بهذه الكتابة بدون ياء وبدون
 أداة الاضافة بعدها وقد تعني الترجمة او محبة وحيث ان الكتابة في السطر الثالث
 قد أنتجت كليا والتي ربما تكمل الكلمة أصبح من الصعب معرفة المعنى بصورة
 دقيقة .

٢٨ - ابولا : وتعني البوابة وأصل الكلمة آشورية : مجلة سومر . المجلد الرابع والعشرون
 لسنة ١٩٦٨ . ص ٢٥ الحاشية رقم (٨) .
 ٢٩ - ترعا : ومعناها المدخل او الباب . (الباب للقرطاجي)

متدلية على جانبيها وفوق غطاء الرأس . امسكت بيدها اليمنى والممدودة الى امام بما يشبه القنديل والذي وجد ما يشبهه في المشهد الاحتفالي (٣٢) حيث يظهر وراء الناقة التي أقلت الالهة اللات الى معبدها الجديد . وتندلى من حق الميزان كفتان . تخرج من كل كفة ذراع .

من حد المرفق وتلتقي الكفان في الوسط بوضعية المصافحة . وخلف الملك مشهداً آخر مكمل للاول حيث يبدو الملك وقد أمسك بمصغر معبد (موديل معبد) لبقدمه على ما يظهر كهديّة للآلهة وكل هذا محصور بين عمودين زينت مقدمة الايسر منهما بالراية . هذا الى مشاهد أخرى تحمل صور العديد من الرجال والذين يحتل الملك سنطروق القسم الأكبر منها . وربما صور ولدا الملك . عسما ونوهر واشخاص آخرون (اللوح ٨ - الصورة ٤ -) يظهر من مضمون المشهد الوسطي ان الملك سنطروق قد انصرف في اواخر ايامه الى الزهد والنسك وبناء المعابد . اضافة الى هذا فقد كان يجمع في يديه زمام السلطين الدينية والدنيوية حسبما يتضح من اللقب الذي اطلقه على نفسه والذي هو الملك الكاهن . وهذه اول مرة يطلق ملك من الحضرة على نفسه مثل هذا اللقب . نحن نعلم ان الملك سنطروق الثاني زاهد متعبد وأطلق على نفسه صفة (وزدق) التي تعني (الورع) أما هنا فقد أطلق الملك على نفسه صفة الكهنوتية وبصراحة الا أن السلطة الدينية استقلت على ما يظهر في عهد ابنه عبد سمي الأول واسندت مهامها الى افرهط سادن العرب كما عرفنا ذلك من الكتابة الرقم [٣٦٤] . ويمكن أن نخمن بأن هذه المنحوتة قد عملت أثناء تشييد المعبد وانها أكملت في أواخر ايام الملك سنطروق اوفي عهد الملك عبد سمي ابنه ووضعت على منصة في صدر الايوان الجنوبي تخليداً للملك ولعمله ببناء معبد اللات .

القراءة :

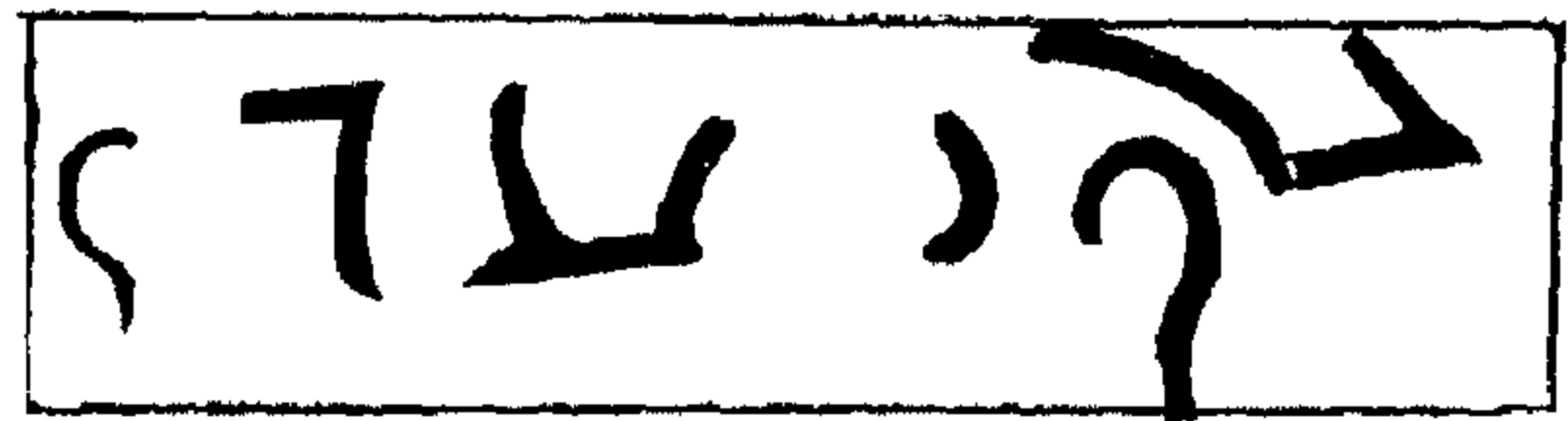
سن طروق م لك ا سن طروق م لك ا كم را (٣١)

الترجمة :

سنطروق الملك سنطروق الملك الكاهن

٣٨٥ - كتابة محفورة في عدة أماكن متفرقة من المعبد وعلى المداميك تتراوح ارتفاعاتها ما بين ٣٥-١٢٥ سم عن التبايط . دونت على الركن الايسر للايوان الجنوبي وارتفاع ٣٥ سم عن العتبة كما نقش في صدر الايوان الكبير على يمين المذبح . وكتبت ايضا على الضلع الجنوبية الغربية لنفس الايوان قريبا من مدخل الغرفة الجنوبية الغربية . وحفرت على الضلع الغربية للايوان الشمالي على المدامك الرابع قريبا من المذبح (اللوح ٩ - الصورة ١) ونقشت على الضلع الشمالية للمعبد من الخارج على المدامك فوق الأفريز وعلى بعد ١.٧٠ م عن البوابة الرابعة ، وعلى المدامك الثاني للضلع الواقعة داخل حرم المعابد وعلى بعد ٦٥ سم عن الركن الايسر للبوابة المذكورة وكتبت ايضا على الدعامة الشمالية الغربية ويمتصفاها في الجزء الواقع تحت الأفريز . وكذلك

٣٨٣ - بقايا من كتابة نقش على الحافة العليا لاسكفة مزينة والنحت البارز بسنة رؤوس تماثيل لآلهة (اللوح ٨ - الصورة ٣) أولها رأس تمثال لحرق بلحية وشارب كثيف وحول الجبهة طوق او شريط مزخرف يرتدي قلادة مزينة بأشكال قرصية . الرأس مائل قليلا الى اليسار . وبجانبه الالهة الحارسه Tycha على رأسها التاج المبرج ترتدي قلادة تشبه السلسلة . ونظرها مثبت الى الأسفل . وإلى يمينها . اله مجهول شعر رأسه بخصلات منتظمة ومتجهة الى الأعلى . الرأس مائل قليلا الى اليسار والنظرة جانبية . قسم من سطح الأنف مع الأرنبة مفقود وبأعلى الصدر بقايا من قلادة مزينة بخطوط مائلة وملتوية والرأس الرابع لفتاة او امرأة . وقد غطت رأسها بعباءة او طرحة تنسدل على كتفها . وتحت العباءة غطاء الرأس وقد زينت جوانبه بأشكال تشبه البكرات فوقها أشكال قرصية وفي مقدمة الغطاء سلسلة مضمفورة ثبتت بمقدمته على هيئة مثلث تتدلى من زاويتي السفليتين حلي بأشكال مختلفة . وأسفل العنق قلادة مثبتة بها دلايات صغيرة . ومن المعتقد ان هذه الفتاة تمثل الالهة اللات أو مرتن . النظرة الى الأسفل ايضا . وبجانبها رأس لاله شمسي له قرنان بأعلى الجبهة وتخرج من الجوانب أشعة او هالة شمسية . وقد يكون هذا الاله مرن . شمس . أما الرأس الأخير فيمثل الها شايا وقد فقد قسم من الجانب الايمن شمل جزءاً من العين والجبهة والرأس . كما أن هناك آثار قرن الألوهية الى يسار الجبهة في الأعلى . وعلى الأنف والهم آثار ضربات متعمدة بألة حادة قصد منها التشويه . وجدت الاسكفة داخل الايوان الكبير وعلى ارتفاع أكثر من ٣ م عن التبايط . ما تبقى من طولها ١.٤ م .



كتابة ٢٨٣

الترجمة

نحت ادي

القراءة

ج ل ف و ادي ... (٣٢)

٣٨٤ - كتابة مدونة على الأطار الأسفل الذي يحيط بمنحوتة كبيرة يربوطولها على أربعة أمتار نحتت عليها مشاهد عديدة الا انها قد تكسرت الى عشرات القطع والتي فقد البعض منها وقد تبين ان كسرها كان مقصودا بدليل وجود آثار ضربات بالشوكة على ظهر اللوحة في محاولة لتحطيمها ، وقد امتد التآكل الى بعض مشاهد ها .

والمشهد الرئيس يقع في وسط اللوحة ويمثل الملك سنطروق وقد ارتدى ملابس الكهنة . حافي القدمين ، حاسر الرأس وقد امسك باليد اليمنى شريطا عريضا وقد التوى الى الأعلى وباليسر رفع السعفة والتي مع الشريط ممتدان باتجاه الالهة (اللات) الجالسة على عصا ميزان وقد وقف الملك امامها بخشوع . ترتدي الالهة الملابس الحضورية الطويلة وعلى رأسها العباءة

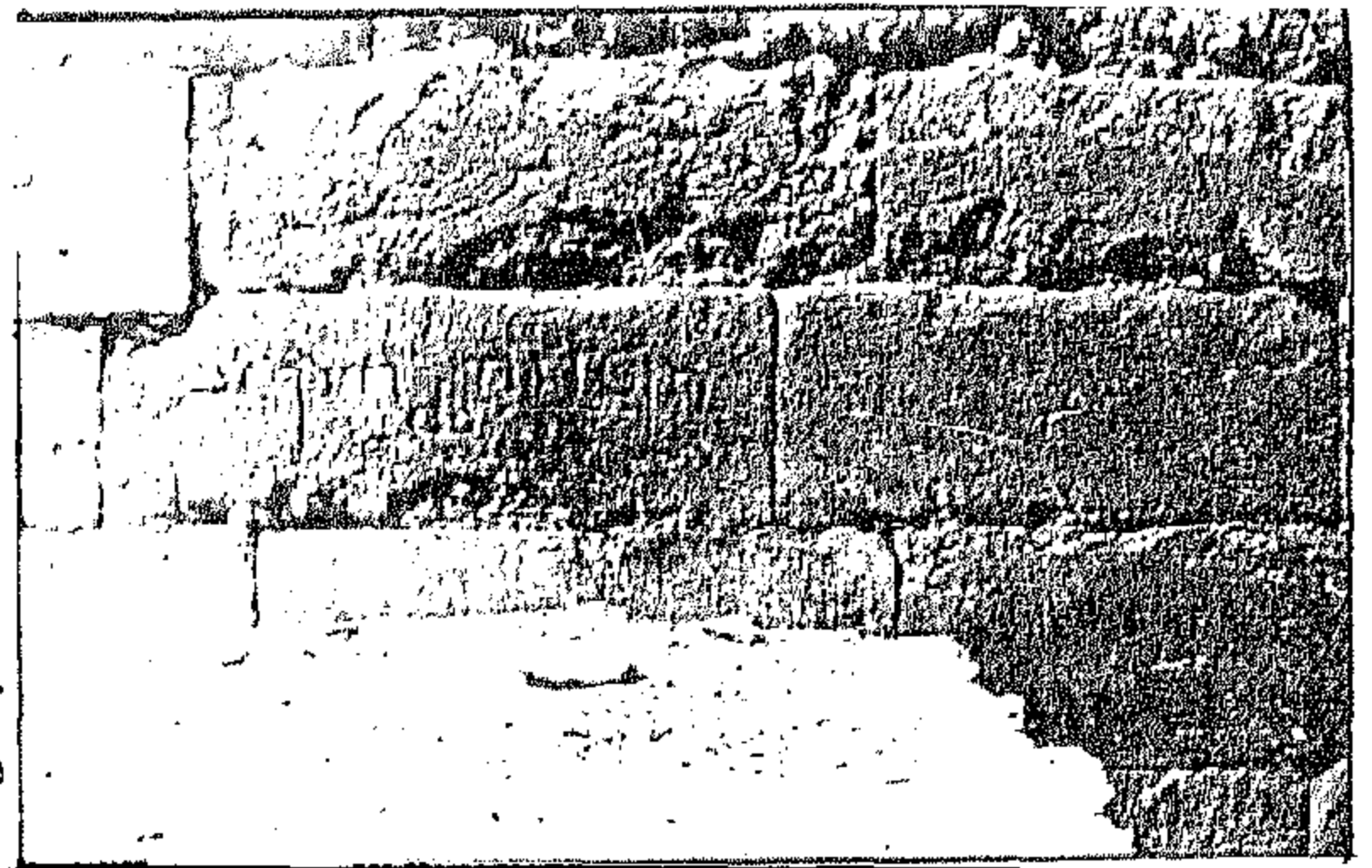
٣١ - اسفطاً : وردت ناقصة الآخر في الكتابة الرقم [٢٢٥] . وقد قرأها المرحوم الاستاذ فؤاد سفر (اسفطي) وقال انه لا يعرف معناها . وما اعتبره ياءاً في الآخر انما هو بقية حرف الطاء الذي يشبه الياء : مجلة سومر . المجلد الحادي والعشرون لسنة ١٩٦٤ ص ٣٩ . الحاشية رقم (٢١) . ثم عاد وترجمها بالفارس : الحضرة مدينة

חן סודי

حفرت على الضلع الشمالية للايوان الشمالي وعلى بعد ٣.٢٤ سم عن الزاوية الشمالية.

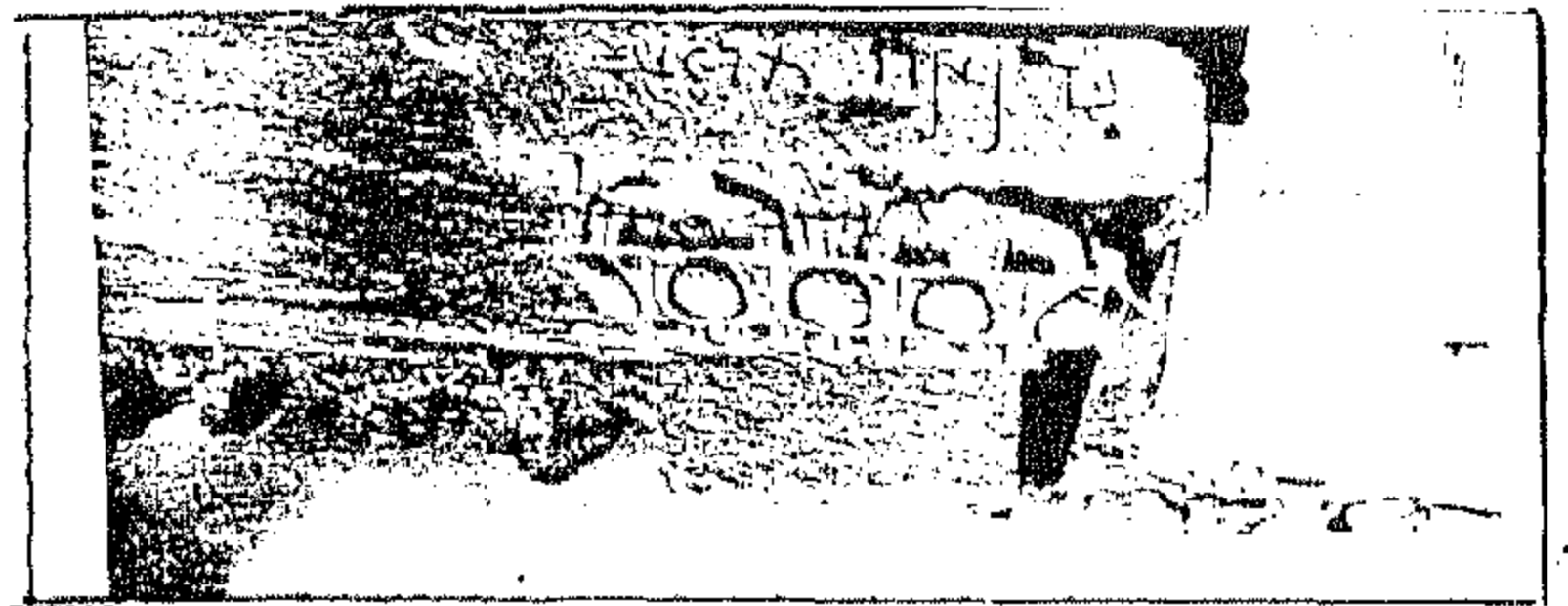
القراءة : -
الترجمة : -
سنطروق ملكا

وهذا يدل على ان الملك سنطروق هو الذي بدأ بتشييد المعبد . والكتابات هذه شواهد على عمله .



كتابة ٣٨٥

٣٨٦ - حامل تمثال من حجر الحلان مكون من قطعتين الأولى منهما مفقودة على حافته سطر من كتابة وتحت الكتابة زخرفة البيض والسهام . (اللوح ٩ - الصورة ٢) وجدت امام الايوان الجنوبي وعلى القدمة الأخيرة .



كتابة ٣٨٦

القراءة : -

..... بر نصررو مري

الترجمة : -
ابن نصررومريا

٣٨٧ - حجرة بناء وجدت بين الانتقاض امام الايوان الجنوبي وعلى ارتفاع ١.١ م عن الأرضية . دون عليها سطران من الكتابة . وقد اصابها بعض الكسور مما أدى الى ذهاب المعالم العليا من الكلمة الأولى ونقص الكلمة الثانية . وقد يكون احد التماثيل التي تزين واجهة الايوان الجنوبي وبالنحت البارز .

القراءة : -

١ - [صل م] ا دي ع [ب]

٢ - بر نشري ه ب

الترجمة : -

١ - تمثال عقب

بن نشريه ب

١
٢

كتابة ٣٨٧